REPUBLICA MOLDOVA
ACȚIONÂND PRIN INTERMEDIUL MINISTERULUI FINANȚELOR AL REPUBLICII MOLDOVA

ȘI

MAJESTATEA SA REGELE ÎN DREPT AL CANADEI
ASTFEL CUM ESTE REPREZENTAT DE
MINISTRUL DEZVOLTĂRII INTERNAȚIONALE
ACȚIONÂND PRIN INTERMEDIUL DEPARTAMENTULUI AFACERILOR EXTERNE,
COMERȚ ȘI DEZVOLTARE

REALIZAT PRIN

PROGRAMUL DE CREDITE SUVERANE

ÎN CONFORMITATE CU

LEGEA PRIVIND ASISTENȚA FINANCIARĂ INTERNAȚIONALĂ
(S.C. 2018, C. 27, S. 659)

USD
ACORD DE FACILITATE DE ÎMPRUMUT LA TERMEN ECHIVALENT A 120,000,000 CAD

DATAT 6 SEPTEMBRIE 2024

REZUMATUL TERMENILOR FACILITĂȚII DE ÎMPRUMUT SUVERAN

Împrumutatul	Republica Moldova, acționând prin intermediul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova.
Creditor	Majestatea Sa Regele de Drept al Canadei, reprezentat de Ministrul Dezvoltării Internaționale, acționând prin Departamentul Afacerilor Externe, Comerțului și Dezvoltării.
Scop	Mijloacele financiare din tragerile de împrumuturi vor fi utilizate pentru bugetul Republicii Moldova, inclusive pentru contribuția la OPD (așa cum este definit mai jos), pentru (i) consolidarea reziliență refugiaților și a gospodăriilor; (ii) promovarea creșterii durabile prin intensificarea concurenței și a creșterii generate de sectorul privat; și (iii) sprijinirea rezilienței climatice și a tranziției către energia verde a Moldovei, *cu condiția ca* mijloacele financiare să nu fie utilizate în scopuri interzise.
Valoarea totală a principalului (a se vedea clauza 3.1 (*Principal*))	Echivalentul în USD a 120.000.000 CAD (o sută douăzeci de milioane de dolari canadieni) pus la dispoziție în USD în două trageri de împrumut (conversia din CAD în USD fiind calculată pentru fiecare tragere de împrumut la cursul de schimb în vigoare la data aplicabilă a împrumutului, în conformitate cu clauza 2.2(b) (*Împrumut*)).
Dobânda (a se vedea clauza Error! Reference source not found. **(*Interes*))**	3.0161% pe an.[1] Rata dobânzii a fost calculată la o rată fixă egală cu costul împrumutului creditorului, determinat prin referire la curba randamentului cu cupon zero pentru obligațiunile guvernamentale ale Canadei, publicată de Banca Canadei, în vigoare la data semnării.
Termen	10 ani de la data efectivității.
Condiții precedente	Conform clauzei 6 (*Condiții precedente*).
Datele retragerii împrumutului	Pentru prima tragere a împrumutului, orice zi lucrătoare între 15 septembrie 2024 și 20 decembrie 2024 ("**Prima perioadă de disponibilitate**"). Pentru a doua tragere a împrumutului, orice zi lucrătoare între 15 aprilie 2025 și 15 iulie 2025, *cu condiția ca* prima tragere a împrumutului să aibă loc în prima perioadă de disponibilitate.

[1] Urmează să fie stabilit cu puțin timp înainte de semnare pe baza ratei obligațiunilor cu cupon zero pe 10 ani a Guvernului Canadei (a se vedea https://www.bankofcanada.ca/rates/interest-rates/bond-yield-curves/) în vigoare la data semnării.

Data rambursării primei trageri de împrumut	Data care cade la patru (4) ani de la data efectivității.
Data rambursării celei de-a doua trageri de împrumut	Data care cade la cinci (5) ani de la data efectivității.
Graficul de rambursare	În ceea ce privește plățile principalului: șapte (7) rate anuale consecutive, începând cu data primei trageri de împrumut. În ceea ce privește plățile de dobânzi: zece 10 plăți anuale ale dobânzii aferente principalului restant, începând cu prima dată de plată a dobânzii. Imediat după prima dată de tragere a împrumutului, Global Affairs Canada va pregăti graficul de rambursare pe baza pro forma stabilită în Anexa 2 (*Graficul de rambursare*) și să trimită o copie împrumutatului. Imediat după cea de-a doua dată de tragere a împrumutului (dacă este cazul), Global Affairs Canada va trimite împrumutatului un grafic actualizat de rambursare (indicând datele actualizate de rambursare, ratele de rambursare și plățile dobânzilor) în forma prevăzută în Anexa 2 (*Graficul de rambursare*).
Evenimente de neplată	Conform clauzei 9 (*Evenimente de neplată*).
Taxa de inițiere (a se vedea clauza 3.7)	Echivalentul în USD a 100.000 CAD (conversia din CAD în USD calculată la schimb prevalând la data aplicabilă, așa cum se subliniază în clauza 3.7. (*Taxa de inițiere*).

CONȚINUT

Clauză Pagină

1. Definiții 1
2. Trageri, înregistrări și plăți de împrumuturi 2
3. Rambursarea principalului și plata dobânzilor și comisioanelor 4
4. Generalitate de plată 7
5. Protecția randamentului, impozite și alte provizioane 8
6. Condiții precedente 11
7. Declarații și garanții 15
8. convenții 22
9. Evenimente de neplată 26
10. Divers 29

Anexa 1 Definiții 36
Anexa 2 Graficul de rambursare 42
Anexa 3 Scrisoarea de confirmare diplomatică 43
Anexa A Cerere de tragere a împrumutului 44
Anexa B Certificat pentru a doua tragere din împrumut 46
Anexa C Scrisoare de confirmare a eligibilității împrumutatului 48

Prezentul **ACORD DE FACILITATE DE ÎMPRUMUT** ("Acordul") datat la Data Semnării se încheie între **REPUBLICA MOLDOVA, ACȚIONÂND PRIN INTERMEDIUL MINISTERULUI FINANȚELOR AL REPUBLICII MOLDOVA ("Împrumutatul")** și **MAIESTATEA SA REGELE DE DREPT AL CANADEI, REPREZENTAT DE MINISTRUL DEZVOLTĂRII INTERNAȚIONALE ACȚIONÂND PRIN INTERMEDIUL DEPARTAMENTULUI AFACERILOR EXTERNE, COMERȚULUI ȘI DEZVOLTĂRII ("Afaceri globale Canada").**

ÎNTRUCÂT Împrumutatul a solicitat ca Global Affairs Canada să pună la dispoziția Împrumutatului o facilitate care urmează să fie utilizată pentru a sprijini bugetul Operațiunii Băncii Mondiale privind Politica de Dezvoltare P181479 intitulată " Operațiunea Politica de Dezvoltare pentru Sprijinirea Creșterii și Rezilienței în Moldova" (**„OPD"**) și, în conformitate cu *Legea* privind asistența financiară internațională (Canada) și reglementările sale, Global Affairs Canada este pregătită să efectueze trageri de împrumuturi în temeiul acestora și sub rezerva termenilor și condițiilor din prezentul Acord, în consecință, părțile convin după cum urmează:

1. **DEFINIȚII**

1.1 **Termeni definiți**

În sensul prezentului Acord, cuvintele și expresiile scrise cu majuscule vor avea înțelesurile stabilite în Anexa 1 (*Definiții*) din prezentul Acord.

1.2 **Termeni în general**

(a) Cuvintele care importă numărul singular includ pluralul și *invers*.

(b) Ori de câte ori contextul o cere, orice pronume va include formele masculine, feminine și neutre corespunzătoare.

(c) Toate formele de "includ" vor fi considerate a fi urmate de expresia "fără limitare". Cuvântul "va" va avea același înțeles și efect ca și "trebuie".

(d) Prezentul Acord, odată semnat de părți, va constitui un împrumut acordat conform paragrafului 3 alineatul (1) litera (a) din *Legea privind asistența financiară internațională* (Canada) exclusiv în sensul legislației canadiene.

(e) Părțile recunosc că părțile la prezentul acord au participat împreună la negocierea și redactarea prezentului acord. În cazul în care apare orice ambiguitate sau întrebare de intenție sau interpretare cu privire la orice aspect al prezentului Acord, atunci prezentul Acord va fi interpretat ca și cum ar fi redactat în comun de fiecare dintre părțile la prezentul Acord și nu va apărea nicio prezumție sau sarcină a probei care să favorizeze sau să defavorizeze vreo parte în virtutea paternității oricărei prevederi a prezentului Acord.

(f) Cu excepția cazului în care contextul impune altfel:

(i) referirea la orice acord sau alt document din prezentul Acord va fi interpretată ca referindu-se la un astfel de acord sau alt document modificat periodic (sub rezerva oricăror restricții privind un astfel de amendament stabilite aici);

(ii) referirea la orice persoană va fi interpretată ca incluzând succesorii și cesionarii persoanei respective;

(iii) "în prezentul document", "în prezenta" și "în continuare" și cuvinte similare vor fi interpretate ca referindu-se la prezentul Acord în întregime și nu la o anumită prevedere a acestuia; și

(iv) toate referințele la secțiuni, programe și exponate vor fi interpretate ca referindu-se la secțiuni, programe și exponate la prezentul Acord și toate aceste programe și exponate vor face parte din prezentul Acord.

2. TRAGERI, ÎNREGISTRĂRI ȘI PLĂȚI DE ÎMPRUMUTURI

2.1 Facilitatea

(a) Global Affairs Canada este de acord cu termenii și sub rezerva condițiilor prezentului acord, să încheie către sau în contul împrumutatului o facilitate de împrumut la termen în dolari SUA în timpul perioadei de disponibilitate, într-o sumă totală egală cu angajamentul.

(b) Mijloacele financiare vor fi utilizate pentru a sprijini bugetul general al Republicii Moldova, inclusiv pentru a contribui la DPO în scopul (i) consolidării rezilienței refugiaților și a gospodăriilor; (ii) promovarea creșterii durabile prin intensificarea concurenței și a creșterii generate de sectorul privat; și (iii) sprijinirea rezilienței climatice și a tranziției către energia verde a Republicii Moldova, *cu condiția ca* veniturile să nu fie utilizate în scopuri interzise.

(c) Orice parte a angajamentului care nu a fost debursată la expirarea perioadei de disponibilitate va fi anulată la sfârșitul perioadei de disponibilitate.

2.2 Împrumut

(a) Împrumutatul autorizează Global Affairs Canada să facă debursări Împrumutatului, așa cum este specificat în Cererea de tragere a împrumutului (fiecare astfel de debursare efectuată în temeiul prezentului Acord va constitui o "**Tragere de împrumut**"). Fiecare tragere de împrumut va fi debursată într-o zi lucrătoare.

(b) Împrumutatul poate furniza Global Affairs Canada o singură Cerere de tragere a împrumutului (care trebuie să solicite două trageri de împrumut) în timpul primei perioade de disponibilitate, care va fi valabilă dacă:

(i) specifică două trageri de împrumuturi propuse;

(ii) specifică o dată propusă de împrumut pentru prima tragere a împrumutului, care este o zi lucrătoare în prima perioadă de disponibilitate;

(iii) specifică o dată propusă de împrumut pentru a doua tragere a împrumutului, care este o zi lucrătoare în cadrul celei de-a doua perioade de disponibilitate;

(iv) respectă următoarele condiții suplimentare:

(A) valoarea agregată a ambelor trageri din împrumuturi este egală cu (și nu mai mică decât) angajamentul;

(B) prima tragere de împrumut este pentru o sumă egală cu 81,000,000 CAD, conversia din CAD în dolaria SUA fiind calculată la cursul de schimb în vigoare la data primei trageri de împrumut, și

(C) a doua tragere de împrumut este pentru o sumă egală echivalentă cu 39,000,000 CAD, conversia din Cad în dolari SUA fiind calculate la cursul de schimb în vigoare la data celei de-a doua tragere de împrumut; și

(v) este depusă nu mai târziu de ora 11:00 a.m., ora Ottawa, cu cel puțin cinci (5) zile lucrătoare înainte de data împrumutului propus pentru prima tragere de împrumut solicitată în acesta (cu excepția cazului în care Global Affairs Canada convine altfel în prealabil).

(c) Global Affairs Canada, sub rezerva respectării termenilor prezentului Acord (inclusiv, dar fără a se limita la Solicitarea de tragere a împrumutului care respectă această clauză 2.2 (*Împrumut*) și condițiile aplicabile precedente în clauza 6 (*Condiții precedente*) fiind satisfăcute sau la care se renunță), să pună la dispoziție trageri în sumele solicitate, *cu condiția ca:* din încasările primei trageri de împrumut, Global Affairs Canada va avea dreptul să rețină taxa de inițiere și costurile de transfer în cazul în care sunt neplătite de către împrumutat la data efectuării primei trageri de împrumut. Fără a aduce atingere unei astfel de rețineri a taxei de inițiere și a costurilor de transfer datorate Global Affairs Canada, se va considera că Împrumutatul a primit în fiecare caz o tragere de împrumut în suma solicitată de Împrumutat.

(d) Costurile de transfer asociate cu tragerile de împrumut vor fi plătite de către Împrumutat.

(e) Imediat după prima dată de tragere a împrumutului, Global Affairs Canada va pregăti graficul de rambursare pe baza pro forma stabilită în 0 (*Graficul de rambursare*) și va trimite o copie împrumutatului. Imediat după cea de-a doua dată de tragere a împrumutului (dacă este cazul),

Global Affairs Canada va trimite împrumutatului un grafic de rambursare actualizat (indicând datele actualizate de rambursare, ratele de rambursare și plățile dobânzilor) în forma prevăzută în 0 (*Graficul de rambursare*).

3. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI ȘI PLATA DOBÂNZILOR ȘI COMISIOANELOR

3.1 Suma Principală

(a) Împrumutatul va rambursa către Global Affairs Canada întreaga sumă principală a tuturor tragerilor de împrumut restante în șapte (7) tranșe anuale consecutive, așa cum este stabilit în Programul de rambursare. Rambursarea primei trageri de împrumut va începe la data rambursării primei trageri de împrumut. Rambursarea celei de-a doua trageri de împrumut va începe la a doua dată de rambursare a tragerii împrumutului. Ultima rată va fi în suma necesară pentru a rambursa integral tragerile de împrumut, în fiecare caz așa cum este stabilit în Programul de rambursare.

(b) Orice sumă de principal care este rambursată de către Împrumutat nu poate fi reîmprumutată.

3.2 Dobânda

(a) Sub rezerva sub-clauzei 3.2(a) mai jos, Împrumutatul va plăti către Global Affairs Canada, la fiecare Data Plății Dobânzii, dobândă la valoarea principalului neplătit al tuturor tragerilor de împrumut, la o rată de 3.0161% pe an, astfel cum este prevăzut în graficul de rambursare.

(b) Dobânda se va calcula la valoarea principalului neplătit al tuturor tragerilor de împrumut începând cu data la care fondurile sunt debursate în legătură cu fiecare astfel de tragere de împrumut în conformitate cu cererea de tragere a împrumutului, așa cum este prevăzut în graficul de rambursare.

3.3 Dobânda de întârziere

Fără a aduce atingere celor de mai sus și sub rezerva legii aplicabile, în cazul în care Împrumutatul nu plătește nicio sumă datorată și plătibilă în temeiul prezentului Acord, Împrumutatul va plăti către Global Affairs Canada, la cerere, dobândă pentru această sumă (alta decât dobânda neplătită) la rata post-întârziere aplicabilă, pentru perioada de la și inclusiv data scadenței până la, dar excluzând data la care o astfel de sumă restantă este plătită integral.

3.4 Determinări ale dobânzilor și comisioanelor

Fiecare determinare de către Global Affairs Canada a unei rate a dobânzii sau a unui alte sume datorate va fi o dovadă concludentă a unei astfel de rate sau taxe în absența unei erori vădite. Dobânda va fi calculată pe baza unui an de 365 de zile pentru

numărul efectiv de zile (inclusiv prima zi, dar excluzând ultima zi) scurse în perioada pentru care se plătesc aceste dobânzi.

3.5 **Amânarea plăților**

(a) În urma apariției oricărui eveniment de amânare, Împrumutatul poate, urmând Procedura de amânare, să depună o cerere către Global Affairs Canada pentru a amâna Sumele de plată amânate ("**Cererea de amânare**").

(b) Global Affairs Canada va lua în considerare orice Cerere de amânare şi va confirma Împrumutatului, într-un interval de timp rezonabil, dacă o astfel de Cerere de amânare este acceptată de acesta (aşa cum este stabilit de Global Affairs Canada la discreția sa, GAC depunând eforturi rezonabile pentru a face orice astfel de determinare în termen de 30 de zile lucrătoare de la primirea unei Cereri de amânare). În cazul în care Global Affairs Canada este de acord cu orice solicitare de amânare, atunci sumele de plată amânate relevante vor fi amânate în perioada de amânare relevantă, în conformitate cu paragraful (c) de mai jos.

(c) În cazul în care o Cerere de amânare este convenită de Global Affairs Canada, Sumele relevante de plată amânată (inclusiv dobânda acumulată aferentă) vor fi adăugate, în ultima zi a Perioadei de amânare relevante, la valoarea principalului restant al Împrumutului, cu o astfel de sumă suplimentară a principalului plătibilă proporțional pe durata rămasă a Împrumutului. Imediat după ce s-a convenit asupra oricărei solicitări de amânare, Global Affairs Canada va trimite împrumutatului un grafic de rambursare actualizat, care să reflecte amânarea sumelor de plată amânate.

(d) Împrumutatul poate face o (1) Cerere de amânare în orice perioadă de douăsprezece (12) luni şi maximum două (2) Cereri de amânare pe durata Împrumutului, *cu condiția ca* , pentru orice Cerere de amânare, Data relevantă de amânare să aibă loc la sau înainte de data care cade la nouă ani de la Data intrării în efectivitate.

(e) În ceea ce priveşte orice Cerere de amânare care este convenită de Global Affairs Canada, Împrumutatul va depune eforturi rezonabile din punct de vedere comercial pentru a furniza din când în când Global Affairs Canada rapoarte de sinteză pentru a informa Global Affairs Canada cu privire la progresul programelor sale de ajutor şi recuperare şi, ori de câte ori este disponibil, evaluarea pierderilor economice ca urmare a apariției evenimentului de amânare aplicabil.

(f) Fără a aduce atingere oricăror prevederi contrare din prezentul acord, în niciun moment Data Scadenței Finale (programată să aibă loc la zece ani după Data intrării în efectivitate) nu va fi amânată sau prelungită în alt mod ca urmare a oricărei Solicitări de amânare (şi orice Cerere de amânare care pretinde să amâne sau să prelungească în alt mod Data Scadenței Finale nu va fi valabilă).

(g) În prezenta clauză 3.5, următorii termeni au următoarele semnificații:

"**Data amânării**" înseamnă următoarea dată de rambursare (astfel cum este stabilită în Programul de rambursare) care urmează datei Cererii de amânare relevante, *cu condiția ca* ultima dată de amânare pentru care se poate face o cerere de amânare să fie data care cade la nouă ani de la data intrării în efectivitate.

"**Eveniment de amânare**" înseamnă orice incident climatic, dezastru natural, pandemie sau epidemie care, în opinia Global Affairs Canada (acționând la discreția sa) are sau se poate aștepta în mod rezonabil să aibă un impact negativ asupra capacității Împrumutatului de a rambursa Împrumutul.

"**Perioada de amânare**" înseamnă perioada de la (și inclusiv) o dată de amânare până la (dar excluzând) data care cade la un an după o astfel de dată de amânare.

"**Procedura de amânare**" înseamnă Împrumutatul care furnizează, pe cheltuiala proprie, o notificare către Global Affairs Canada, descriind în detaliu detaliile evenimentului de amânare aplicabil care dă naștere dreptului de a face o astfel de cerere de amânare și confirmând (i) necesitatea amânării plății sumelor de plată amânate relevante pentru a răspunde în mod eficient evenimentului de amânare, (ii) că, în urma amânării, Sumele de plată amânate relevante care altfel ar fi fost plătite în temeiul prezentului Acord vor fi utilizate în schimb pentru răspunsul la evenimentul de amânare și recuperarea în urma acestuia și (iii) Data relevantă de amânare pentru care a fost făcută o astfel de Cerere de amânare este la sau înainte de data care cade la nouă ani de la Data intrării în efectivitate.

"**Sume de plată amânate**" înseamnă toate plățile principalului și dobânzilor scadente pentru împrumut în timpul Perioadei de amânare. Dobânda se acumulează la aceste sume pe o bază care urmează să fie convenită (sub rezerva dobânzii care nu se acumulează din dobândă).

3.6 **Plata anticipată voluntară**

Împrumutatul poate plăti anticipat tragerile împrumutului, integral sau parțial din când în când, în orice moment după data rambursării primei trageri a împrumutului (sau data la care angajamentul este zero, dacă este mai devreme), sub rezerva următoarelor condiții:

(i) fiecare plată anticipată parțială va fi într-o sumă cel puțin egală cu următoarea tranșă a principalului în temeiul clauzei 3.1 (*Principal*);

(ii) Împrumutatul va plăti dobânda acumulată la suma principală plătită în avans până la data plății anticipate;

(iii) Împrumutatul va da o notificare irevocabilă de cel puțin șaizeci (60) de zile în conformitate cu sub-clauza 4.1(c) (*Anunțuri*) către Global Affairs Canada

cu privire la intenția sa de a efectua o plată anticipată, după care o astfel de plată anticipată va fi datorată și plătibilă la data și în suma specificate în respectiva notificare;

(iv) plățile anticipate parțiale vor fi aplicate ratelor restante în ordinea inversă a scadenței; și

(v) Orice sumă care este plătită în avans nu poate fi împrumutată din nou.

3.7 **Taxa de inițiere**

Împrumutatul va plăti către Global Affairs Canada Taxa de inițiere în valoare în dolari SUA la echivalentul a 100.000 CAD la sau înainte de data care survine mai devreme dintre: (i) ultima zi a Primei Perioade de Disponibilitate; și (ii) data la care prima Cerere de tragere a împrumutului este livrată în conformitate cu prezenta. Rata de schimb aplicabilă taxei de inițiere va fi rata în vigoare în ultima zi a primei perioade de disponibilitate sau la data la care se solicită prima cerere de tragere a împrumutului, după caz. Taxa de inițiere se plătește ca o plată separată către Global Affairs Canada, indiferent dacă are loc sau nu o tragere de împrumut.

3.8 **Aplicarea plății**

Toate plățile efectuate de Împrumutat sau primite de Global Affairs Canada în temeiul prezentului Acord vor fi aplicate: (i) în primul rând tuturor sumelor datorate și plătibile, altele decât principalul și dobânda, în ordinea aleasă de Global Affairs Canada; (ii) atunci la dobânzile datorate și de plătit; (iii) apoi principalului datorat și de plătit; și (iv) în cele din urmă, la ratele principalului care nu sunt încă scadente, în ordinea inversă a scadenței.

4. **GENERALITATE DE PLATĂ**

4.1 **Locul și modalitatea de plată**

(a) *Plată*

Toate sumele plătibile de către Împrumutat în temeiul prezentului Acord vor fi plătite către Global Affairs Canada în dolari canadieni, în fonduri disponibile imediat și transferabile, fără compensare sau cerere reconvențională, nu mai târziu de ora 11:00 a.m. Ora Ottawa în ziua în care o astfel de plată este scadentă la o astfel de instituție și în creditul unui astfel de cont pe care Global Affairs Canada îl poate notifica din când în când Împrumutatului. Orice plăți primite după ora 11:00 a.m. Ora Ottawa va fi considerată, în toate scopurile, ca fiind făcută în următoarea zi lucrătoare.

(b) *Zile nelucrătoare*

În cazul în care data scadentă a oricărei plăți în temeiul prezentului Acord ar cădea altfel într-o zi care nu este o zi lucrătoare, plata respectivă va fi scadentă în următoarea zi lucrătoare următoare, împreună cu dobânda acumulată până la data plății.

(c) *Anunţuri*

Cererea de retragere a împrumutului şi fiecare notificare de plată anticipată voluntară sunt irevocabile şi vor intra în vigoare numai dacă sunt primite de Global Affairs Canada până la ora 11:00 a.m. Ora Ottawa la data care este cu trei (3) zile lucrătoare înainte de data propusă a împrumutului (în cazul cererii de tragere a împrumutului) sau şaizeci (60) de zile înainte de data propusă pentru plata anticipată (în cazul unei notificări voluntare de plată anticipată), după caz. Cererea de tragere a împrumutului va fi sub forma 0 (*Cerere de tragere a împrumutului*). Orice notificare de plată anticipată voluntară va specifica suma care trebuie plătită în avans şi data plăţii în avans.

(d) *Conturi de tragere a împrumuturilor*

Global Affairs Canada va menţine, în conformitate cu practica sa obişnuită, unul sau mai multe conturi care dovedesc îndatorarea împrumutatului faţă de Global Affairs Canada în conformitate cu prezentul Acord. Astfel de conturi vor fi *dovada prima facie* a obligaţiilor înregistrate în acestea, *cu condiţia ca* orice eşec al Global Affairs Canada de a menţine orice cont sau orice eroare în acesta să nu afecteze obligaţia Împrumutatului de a-şi rambursa datoria faţă de Global Affairs Canada în conformitate cu prezentul Acord.

(e) *Valuta contului*

Dolarii canadieni reprezintă moneda de cont şi de plată pentru orice sumă datorată de Împrumutat în temeiul prezentului Acord, alta decât (i) costurile, cheltuielile şi impozitele care vor fi plătite în moneda în care au fost suportate; şi (ii) orice sumă exprimată aici ca fiind plătibilă într-o altă monedă decât dolarul canadian care va fi plătită în acea altă monedă.

(f) *Facturi*

Global Affairs Canada furnizează facturi care fac referire la suma aplicabilă de principal şi dobândă datorate cu cinci (5) zile lucrătoare înainte de data aplicabilă data de plată a principalului şi data de plată a dobânzii aplicabile, astfel cum se specifică în graficul de rambursare.

5. PROTECŢIA RANDAMENTULUI, IMPOZITE ŞI ALTE PROVIZIOANE

5.1 Ilegalitatea

(a) Fără a aduce atingere oricărei alte prevederi a prezentului acord, dacă în opinia rezonabilă a Global Affairs Canada:

(i) este sau devine ilegal pentru Global Affairs Canada, în conformitate cu legile oricărei jurisdicţii, să efectueze sau să menţină retrageri de împrumuturi sau să îndeplinească în alt mod oricare dintre obligaţiile sale în temeiul prezentului acord, inclusiv, dar fără a se limita la, orice ilegalitate datorată oricăror sancţiuni economice sau financiare administrate sau aplicate de orice autoritate de sancţiuni sau dacă

Global Affairs Canada este informată în scris de către o autoritate de sancțiuni că sancțiunile vor fi impuse de o autoritate de sancțiuni ca rezultatul unei trageri de împrumut, orice altă relație de afaceri sau financiară cu Împrumutatul sau ministerele sale sau alte agenții;

(ii) există orice acțiune legată de legalitatea prezentului Acord, de tragerile de împrumut sau de capacitatea Împrumutatului de a executa prezentul Acord sau de a împrumuta tragerile din împrumut, în fiecare caz care are un Efect negativ semnificativ;

(iii) devine ilegal ca Împrumutatul să își îndeplinească oricare dintre obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord;

(iv) oricare dintre autorizațiile sau acordurile menționate în 6.2(a) (*Autorizații și aprobări*) este declarată nulă, neavenită sau este afectată în orice fel în ceea ce privește validitatea sau forța executorie; sau

(v) există orice modificare a legislației Republicii Moldova care, în opinia rezonabilă a Global Affairs Canada, afectează în mod negativ capacitatea Împrumutatului sau a Global Affairs Canada de a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord,

atunci Global Affairs Canada poate notifica Împrumutatul că tragerile de împrumut urmează să fie plătite în avans în mod obligatoriu, caz în care (de la data unei astfel de notificări): (i) Global Affairs Canada nu va mai avea nicio obligație de a efectua alte trageri de împrumut; și (ii) Împrumutatul va plăti prompt (și, în orice caz, în termen de 30 de zile de la o astfel de notificare) tragerile anticipate ale împrumutului în întregime, împreună cu dobânda acumulată și toate celelalte sume datorate la acel moment.

5.2 **Impozitele**

(a) Sub rezerva sub-clauzei 5.2(c), toate plățile principalului, dobânzilor și altor sume datorate de Împrumutat către Global Affairs Canada în temeiul prezentului Acord vor fi efectuate fără deducere pentru sau în contul oricăror impozite.

(b) Împrumutatul va plăti sau va determina plata tuturor Impozitelor percepute acum sau în viitor în legătură cu prezentul Acord sau cu orice plată efectuată în temeiul acestuia.

(c) În cazul în care Împrumutatul este împiedicat prin efectul legii sau în alt mod să efectueze sau să determine efectuarea oricărei plăți în temeiul prezentului Acord fără deducerea pentru sau în contul oricăror impozite, suma unei astfel de plăți va fi majorată cu suma necesară, astfel încât Global Affairs Canada să primească întreaga sumă pe care ar fi primit-o dacă o astfel de plată ar fi fost efectuată fără o astfel de deducere.

(d) Dacă paragraful (c) se aplică mai sus şi Global Affairs Canada solicită acest lucru, Împrumutatul va livra Global Affairs Canada chitanţe fiscale oficiale (sau copii certificate ale acestora) care atestă plata în termen de treizeci (30) de zile de la data plăţii acestor taxe.

(e) În cazul în care orice sumă plătibilă de către Împrumutat este majorată în conformitate cu sub-clauza 5.2(c), Împrumutatul poate notifica Global Affairs Canada cu privire la intenţia sa de a rambursa tragerile din împrumut, după care Angajamentul Global Affairs Canada va fi redus imediat la zero, iar Împrumutatul va rambursa, la următoarea dată de plată a dobânzii, valoarea principalului restant al tragerilor din împrumut, dobânda acumulată şi toate celelalte taxe plătibile în temeiul prezentului Acord.

(f) În termen de trei (3) zile lucrătoare de la solicitarea Global Affairs Canada, Împrumutatul va plăti către Global Affairs Canada o sumă egală cu pierderea, răspunderea sau costul pe care Global Affairs Canada îl determină că va fi sau a fost suferit (direct sau indirect) pentru sau din cauza impozitării de către Global Affairs Canada în ceea ce priveşte prezentul Acord. Această sub-clauză nu se aplică în măsura în care o pierdere, o datorie sau un cost este compensat printr-o plată majorată în conformitate cu sub-clauza 5.2(c). Dacă Global Affairs Canada solicită o despăgubire în temeiul acestei subclauze 5.2(f), Împrumutatul poate notifica Global Affairs Canada cu privire la intenţia sa de a rambursa tragerile din împrumut, după care Angajamentul Global Affairs Canada va fi redus imediat la zero, iar Împrumutatul va rambursa, la următoarea dată de plată a dobânzii, valoarea principalului restant al tragerilor din împrumut, dobânda acumulată şi toate celelalte taxe plătibile în temeiul prezentului Acord.

(g) Global Affairs Canada şi Împrumutatul vor coopera în îndeplinirea oricăror formalităţi procedurale necesare pentru ca Împrumutatul să efectueze plăţi către Global Affairs Canada fără nicio deducere, dacă astfel de formalităţi nu sunt, la decizia exclusivă a Global Affairs Canada, prejudiciabile pentru acesta.

(h) Dacă Global Affairs Canada primeşte un credit fiscal şi stabileşte că acesta este legat de o plată efectuată de Împrumutat în conformitate cu sub-clauzele 5.2(c) sau (f), Global Affairs Canada va plăti împrumutatului o sumă pe care Global Affairs Canada o stabileşte că îl va lăsa (după plata respectivă) în aceeaşi poziţie după impozitare în care s-ar fi aflat dacă plata de către împrumutat în temeiul subclauzelor 5.2(c) sau (f) nu a fost necesar ca Împrumutatul să fie făcut.

5.3 **Alte indemnizaţii**

În termen de trei (3) zile lucrătoare de la cererea Global Affairs Canada, Împrumutatul va despăgubi şi exonera Global Affairs Canada împotriva oricăror pierderi, costuri, daune, răspundere sau cheltuieli pe care Global Affairs Canada le certifică ca fiind suportate sau suportate de Global Affairs Canada ca urmare a (i)

oricărei nerambursări a principalului sau a plății dobânzii sau a oricărei alte sume datorate în temeiul prezentului Acord; (ii) apariția unei Situații de neîndeplinire a obligațiilor; (iii) o tragere de împrumut care nu este plătită în avans în conformitate cu o notificare de plată anticipată transmisă de Împrumutat către Global Affairs Canada; sau (iv) finanțarea sau luarea de măsuri pentru finanțarea unei trageri de împrumut, dar care nu au fost făcute din cauza aplicării oricărei prevederi a prezentului Acord (altele decât din cauza neîndeplinirii obligațiilor sau neglijenței de către Global Affairs Canada).

5.4 **Atenuarea de către Global Affairs Canada**

(a) Global Affairs Canada, în consultare cu Împrumutatul, va lua toate măsurile rezonabile pentru a atenua orice circumstanțe care apar și care ar avea ca rezultat ca orice sumă să devină plătibilă în temeiul sau în temeiul sau anulată în conformitate cu oricare dintre clauze 5.1 (*Ilegalitatea*) și clauza 5.2 (*Impozitele*), înțelegându-se că o astfel de atenuare nu limitează obligațiile împrumutatului în temeiul prezentului Acord. Toate costurile și cheltuielile suportate de Global Affairs Canada în legătură cu o astfel de atenuare vor fi suportate de către Împrumutat.

(b) Global Affairs Canada nu este obligată să atenueze dacă, în opinia sa (acționând în mod rezonabil), acest lucru ar putea fi prejudiciabil. Nici o prevedere a acestui Acord nu va obliga Global Affairs Canada să dezvăluie orice informații referitoare la afacerile sale (fiscale sau de altă natură), să investigheze sau să solicite orice credit sau rambursare disponibilă sau să interfereze în alt mod cu dreptul Global Affairs Canada de a-și aranja afacerile (fiscale sau de altă natură) în orice mod consideră potrivit.

6. CONDIȚII PRECEDENTE

6.1 **Condiții inițiale Precedent care trebuie îndeplinit la sau înainte de Data semnării**

Fără a aduce atingere clauzei 6.3 (*Condiții anterioare primei trageri de împrumut*), obligația Global Affairs Canada de a încheia prezentul acord și de a respecta oricare dintre obligațiile care îi revin în temeiul acestuia este supusă:

(a) Global Affairs Canada care a obținut orice aprobări necesare, cutumiare sau financiare din partea sau în cadrul Guvernului Canadei (sau al oricărui organism sau entitate din cadrul acestuia);

(b) primirea de către Global Affairs Canada, înainte de Data semnării, a unei singure scrisori semnate de un reprezentant autorizat al Împrumutatului conform Anexei C (*Scrisoarea de confirmare a eligibilității Împrumutatului*) care confirmă:

(i) că Republia Moldova este o țară inclusă în lista CAD a OCDE;

(ii) că Republica Moldova este membru împrumutat al BIRD; și

(iii) finalizarea tuturor acțiunilor prealabile ale politicii în cadrul programului DPO;

(c) Împrumutatul a obținut și a furnizat Global Affairs Canada o copie a hotărârii Guvernului Republicii Moldova (sau a oricărei persoane autorizate în scris de către o astfel de persoană în numele acestora), autorizând intrarea Împrumutatului în prezentul Acord (**"Hotărârea Guvernului"**).

6.2 **Condiții precedente intrării în efectivitate**

Prezentul Acord nu va intra în efectivitate până când nu vor fi îndeplinite următoarele etape:

(a) ratificarea prezentului Acord de către Parlamentul Republicii Moldova, astfel încât intrarea Împrumutatului în prezentul Acord, tragerile de împrumut care urmează să fie efectuate în temeiul acestuia și executarea de către Împrumutat a obligațiilor sale în temeiul acestuia să fie autorizate în mod corespunzător și să fie obligatorii din punct de vedere juridic pentru Împrumutat;

(b) transmiterea de către Împrumutat către Global Affairs Canada a:

(i) Opiniei legale (**"Opinia Ministerială"**) emisă în numele Împrumutatului și semnată de Ministrul Justiției al Republicii Moldova, în formă și fond satisfăcătoare pentru Global Affairs Canada, confirmând, printre altele, că au fost îndeplinite toate acțiunile necesare, au fost efectuate toate plățile, au fost depuse în mod corespunzător toate documentele necesare și au fost obținute toate celelalte autorizații în legătură cu intrarea în vigoare, executarea, validitatea și aplicabilitatea și tranzacțiile prevăzute de prezentul Acord, inclusiv ratificarea descrisă în Clauza 6.2(a); și

(ii) o copie a legii adoptate de Parlamentul Republicii Moldova care ratifică prezentul acord, menționată la clauza 6.2 litera (a); și

(c) confirmarea de către Global Affairs Canada a primirii avizului ministerial prin furnizarea către Împrumutat a unei scrisori oficiale emise de Ambasada Canadei în România, Bulgaria și Repulica Moldova (**"Scrisoarea de confirmare diplomatică"**). Prezentul Acord intră în vigoare numai la data emiterii scrisorii de confirmare diplomatică (**"Data intrării în vigoare"**), iar scrisoarea de confirmare diplomatică este anexată ca Anexa 3 și face parte integrantă din prezentul Acord.

6.3 **Condiții precedente primei trageri de împrumut**

Global Affairs Canada nu va avea nicio obligație de a efectua prima tragere de împrumut până când fiecare dintre următoarele documente sau dovezi de satisfacere a următoarelor aspecte, după caz, vor fi livrate către Global Affairs Canada, fiecare în formă și substanță satisfăcătoare pentru Global Affairs Canada:

(a) *Autorizații și aprobări*

(i) Împrumutatul a furnizat Global Affairs Canada un certificat de încheiere semnat care:

(A) anexează Hotărârea Guvernului;

(B) confirmă că declarațiile, garanțiile și acordurile Împrumutatului stabilite în prezentul Acord sunt adevărate și corecte în toate aspectele semnificative și că nu există evenimente existente sau în curs care ar constitui un eveniment de neîndeplinire a obligațiilor la și de la data solicitării de tragere și a datei propuse de tragere;

(C) confirmă faptul că confirmările din scrisoarea transmisă în temeiul clauzei 6.1(b) (*Condiții inițiale Precedent care trebuie îndeplinit la sau înainte de Data semnării*) rămân valabile, în vigoare și produc efecte depline; și

(D) dacă și în măsura în care se aplică astfel de autorizații și consimțăminte, confirmă că au fost obținute toate celelalte autorizații și consimțăminte necesare în conformitate cu legislația Republicii Moldova pentru a autoriza intrarea Împrumutatului în prezentul Acord și îndeplinirea de către Împrumutat a obligațiilor sale în temeiul prezentului Acord și anexează orice astfel de autorizații și consimțăminte suplimentare.

(ii) Împrumutatul a prezentat un certificat semnat de Ministrul Finanțelor al Republicii Moldova care confirmă detaliile contului bancar în care vor fi debursate mijloacele financiare din tragerile de împrumut.

(iii) Global Affairs Canada a obținut orice alte aprobări necesare, uzuale sau financiare din partea sau în cadrul Guvernului Canadei (sau al oricărui organism sau entitate din cadrul acestuia).

(b) *Diligența necesară*

Global Affairs Canada trebuie să fi finalizat toate verificările necesare cu privire la Împrumutat (dacă există) sau orice alte verificări similare necesare în conformitate cu orice legi și reglementări aplicabile.

(c) *Taxa de inițiere*

Global Affairs Canada a primit de la Împrumutat taxa de inițiere plătibilă în temeiul prezentului acord.

(d) *Cerere de tragere a împrumutului completată corespunzător*

Global Affairs Canada a primit o cerere de tragere a împrumutului completată corespunzător.

(e) *Opinia consilierului*

O opinie juridică din partea lui Ţurcan Cazac, consilier moldovean pentru Global Affairs Canada, în formă şi substanţă satisfăcătoare pentru Global Affairs Canada.

(f) *Declaraţii şi garanţii*

Declaraţiile şi garanţiile făcute de Împrumutat în prezentul Acord vor continua să fie adevărate sub toate aspectele semnificative la şi de la data efectuării tragerii relevante a împrumutului.

(g) *Fără implicit*

Nicio neplată nu va fi avut loc şi nu va continua sau va rezulta din tragerea relevantă a împrumutului.

(h) *Niciun efect negativ semnificativ*

Nu va fi avut loc niciun eveniment sau circumstanţă care să fi avut ca rezultat sau ar fi de aşteptat în mod rezonabil să aibă ca rezultat un efect negativ semnificativ de la data celui mai recent buget anual publicat al împrumutatului.

(i) *Numirea agentului de proces*

O scrisoare din partea agentului de proces prin care se recunoaşte că acceptă notificarea procesului în ceea ce priveşte împrumutatul.

6.4 **Condiţii precedente celei de-a doua trageri de împrumut**

Global Affairs Canada nu va avea nicio obligaţie de a efectua cea de-a doua tragere a împrumutului până când fiecare dintre următoarele documente sau dovezi de satisfacere a următoarelor aspecte, după caz, vor fi livrate către Global Affairs Canada, fiecare în formă şi substanţă satisfăcătoare pentru Global Affairs Canada:

(a) *Confirmări*

(i) Confirmările din scrisoarea transmisă în temeiul clauzei 6.1(b) (*Condiţii iniţiale Precedent care trebuie îndeplinit la sau înainte de Data semnării*) rămân valabile şi în vigoare şi produc efecte depline.

(ii) Împrumutatul trebuie să fi întreprins toate celelalte acţiuni necesare, să fi efectuat toate plăţile, să fi prezentat în mod corespunzător toate documentele necesare şi să fi obţinut toate celelalte autorizaţii în legătură cu intrarea, executarea, valabilitatea, executarea şi tranzacţiile avute în vedere de prezentul Acord.

(b) *Declaraţii şi garanţii*

Declarațiile și garanțiile făcute de Împrumutat în prezentul Acord vor continua să fie adevărate sub toate aspectele semnificative la și de la data efectuării tragerii relevante a împrumutului.

(c) *Fără implicit*

Nicio neplată nu va fi avut loc și nu va continua sau va rezulta din tragerea relevantă a împrumutului.

(d) *Niciun efect negativ semnificativ*

Nu va fi avut loc niciun eveniment sau circumstanță care să fi avut ca rezultat sau ar fi de așteptat în mod rezonabil să aibă ca rezultat un efect negativ semnificativ de la data celui mai recent buget anual publicat al împrumutatului.

(e) *Autorizații și aprobări*

Global Affairs Canada trebuie să fi obținut orice alte aprobări necesare, obișnuite sau financiare ale sau în cadrul Guvernului Canadei (sau ale oricărui organism sau entitate din cadrul acestuia).

(f) *Certificat de tragere a celui de-al doilea împrumut al debitorului*

Împrumutatul, în legătură cu orice a doua tragere a împrumutului, va livra un certificat către Global Affairs Canada, în forma stabilită în Anexa B (Al doilea certificat de tragere a împrumutului), nu mai devreme de 30 de zile calendaristice și nu mai târziu de 5 zile lucrătoare înainte de data propusă a împrumutului pentru a doua tragere a împrumutului, confirmând celelalte condiții anterioare prevăzute în prezenta Clauză 6.4.

6.5 **Renunțare**

Condițiile prevăzute în clauze 6.3 (*Condiții anterioare primei trageri de împrumut*) la 6.4 (*Condiții anterioare celei de-a doua trageri de împrumut*) sunt inserate în beneficiul exclusiv al Global Affairs Canada și pot fi anulate de Global Affairs Canada, integral sau parțial (cu sau fără termeni sau condiții), în ceea ce privește orice tragere de împrumut, fără a aduce atingere dreptului Global Affairs Canada, în orice moment, de a se baza pe astfel de condiții cu privire la orice tragere ulterioară a împrumutului.

7. DECLARAȚII ȘI GARANȚII

7.1 Declarații și garanții

Împrumutatul declară și garantează Global Affairs Canada după cum urmează, începând cu Data Semnării și recunoaște că Global Affairs Canada se bazează pe astfel de declarații și garanții la încheierea prezentului Acord și la efectuarea tragerilor de împrumut în temeiul acestuia:

(a) *Putere și autoritate*

Aceasta are puterea, autoritatea şi capacitatea de a încheia prezentul acord şi de a-şi îndeplini obligaţiile care îi revin în temeiul acestuia.

(b) *Autorizaţie; Efect obligatoriu*

Intrarea şi executarea de către acesta a prezentului acord şi a tuturor celorlalte documente şi instrumente care urmează să fie executate şi livrate de acesta în temeiul prezentului acord, precum şi îndeplinirea de către acesta a obligaţiilor care decurg din acesta au fost autorizate în mod corespunzător prin toate acţiunile guvernamentale şi autorizaţiile necesare şi toate celelalte documente şi instrumente conexe au fost executate şi livrate în mod corespunzător de către acesta.

(c) *Aplicabilitate, fără conflict*

Fiecare dintre documentele furnizate în temeiul prezentului Acord şi care se pretinde a fi o obligaţie a Împrumutatului constituie o obligaţie valabilă şi obligatorie din punct de vedere juridic a acestuia, executorie împotriva acestuia în conformitate cu termenii săi şi constituie obligaţia suverană necondiţionată a Împrumutatului. Executarea şi livrarea prezentului Acord, îndeplinirea obligaţiilor Împrumutatului în temeiul prezentului Acord şi aplicarea prevederilor prezentului Acord de către Global Affairs Canada (i) nu contravin ordinii publice sau ordinii publice din Moldova; (ii) nu contravin şi nu vor contraveni niciunei prevederi a Constituţiei Republicii Moldova sau oricărei legi, regulamente, ordonanţe, decrete sau alt instrument cu putere de lege în Republica Moldova; (iii) nu intră în conflict cu, nu au ca rezultat o încălcare sau nu provoacă o neîndeplinire a obligaţiilor în temeiul oricărui alt acord, instrument, tratat, act sau alt document la care Împrumutatul este parte sau prin care oricare dintre bunurile sale este legat şi nu au şi nu vor duce la impunerea niciunui drept de gaj asupra niciunei proprietăţi a Împrumutatului.

(d) *Obligaţii de plată; Credinţă deplină şi credit*

Toate obligaţiile sale de plată în temeiul prezentului Acord sunt tratate ca datorii suverane ale Moldovei şi sunt susţinute de credinţa şi creditul deplin al Moldovei.

(e) *Autorizaţie guvernamentală*

Altele decât (i) autorizaţiile obţinute în mod corespunzător şi furnizate Global Affairs Canada în conformitate cu clauzele 6.1 (*Condiţii iniţiale Precedent care trebuie îndeplinit la sau înainte de Data semnării*) şi 6.2(a) (*Autorizaţii şi aprobări)* din prezentul Acord, nicio altă Autorizaţie sau altă acţiune de, notificare, depunere sau înregistrare la nicio Autoritate Guvernamentală (inclusiv orice control valutar şi/sau aprobare valutară) şi niciun alt consimţământ sau aprobare terţă parte nu este necesar pentru executarea, livrarea şi executarea corespunzătoare de către aceasta a prezentului Acord sau pentru legalitatea, validitatea sau opozabilitatea acestuia împotriva Împrumutatului.

(f) *Informații financiare*

Toate informațiile financiare care au fost furnizate de Împrumutat către Global Affairs Canada în legătură cu prezentul Acord sunt complete în toate aspectele semnificative și reprezintă în mod corect poziția financiară a Împrumutatului.

(g) *Fără implicit; Niciun efect negativ semnificativ*

Nicio neîndeplinire a obligațiilor nu continuă și nu se poate aștepta în mod rezonabil să rezulte din efectuarea vreunei trageri de împrumut și, de la sfârșitul celui mai recent sfârșit de an fiscal încheiat al Împrumutatului, nu a avut loc niciun eveniment sau circumstanță care să constituie sau să se poată aștepta în mod rezonabil să constituie sau să provoace un efect negativ semnificativ.

(h) *Rangul obligațiilor*

Gradul său de îndatorare în temeiul prezentului Acord este de rang și va avea în orice moment rang cel puțin *egal* cu dreptul de plată cu toate datoriile externe negarantate și nesubordonate pentru care este răspunzător în orice moment, *cu condiția ca* aceasta să nu aibă obligația de a efectua plăți egale sau evaluabile în orice moment cu privire la orice astfel de altă datorie externă și în special, nu va avea nici o obligație de a plăti astfel de alte datorii externe în același timp sau ca o condiție a plății sumelor datorate în temeiul prezentului acord și *viceversa*.

(i) *forma juridică adecvată; Fără imunitate*

Prezentul Acord și executarea, livrarea și executarea de către Împrumutat a prezentului Acord pot fi executate în conformitate cu termenii săi împotriva Împrumutatului într-o procedură în justiție în orice instanță competentă din Republica Moldova. Nici Împrumutatul, nici oricare dintre activele sale (cu excepția activelor din domeniul public, astfel cum sunt definite de legislația Republicii Moldova, care nu include conturile bancare sau de trezorerie) nu beneficiază de imunitate în nicio jurisdicție față de procedurile judiciare, jurisdicția instanțelor civile sau orice hotărâre, sechestru (înainte sau după hotărâre), compensarea sau executarea unei hotărâri judecătorești sau de orice alt proces sau remediu legal legat de obligațiile sale în temeiul prezentului Acordul sau, în măsura în care Împrumutatul sau oricare dintre activele sale ar trebui să fie sau să devină îndreptățit la un astfel de drept de imunitate, Împrumutatul a renunțat efectiv la acest drept în temeiul Clauzei 10.8 (*Ridicarea imunității*) în măsura maximă permisă de legislația Republicii Moldova.

(j) *Excluderea din clasificarea contractelor administrative*

Prezentul acord nu este un contract administrative contract pentru Codul administrativ al Republicii Moldova.

(k) *Respectarea legilor şi acordurilor*

Este în conformitate cu toate legile, reglementările şi cerinţele aplicabile ale Republicii Moldova şi cu legile internaţionale publice aplicabile cu privire la sine, activele sale şi toate acordurile materiale, taxele şi alte instrumente obligatorii pentru ea sau activele sale, inclusiv orice cerinţe de înregistrare şi publicitate. Aceasta îşi desfăşoară activităţile într-un mod responsabil, în conformitate cu principiile fundamentale, cum ar fi respectarea drepturilor omului, inclusiv protecţia împotriva exploatării şi abuzului sexual, principiile democratice, statul de drept, egalitatea de gen şi lupta împotriva corupţiei.

(l) *Respectarea legislaţiei bugetare şi de împrumutare*

Este în conformitate cu toate legile, reglementările şi cerinţele aplicabile referitoare la bugetele anuale şi împrumuturile externe pentru împrumuturile împrumutate de către Împrumutat în continuare. Fiecare împrumut de către Împrumutat în temeiul prezentului Acord nu va determina depăşirea niciunei limite de împrumut suveran sau a altor limite similare aplicabile Împrumutatului, iar creditele anuale vor fi efectuate în fiecare an relevant pe durata prezentului Buget Anual într-o sumă suficientă pentru: (i) efectuarea plăţilor programate ale principalului şi dobânzii datorate în temeiul prezentului Acord; şi (ii) să plătească toate taxele, taxele şi alte sume plătibile în temeiul prezentului Acord.

(m) *utilizarea mijloacelor financiare; Respectarea legislaţiei aplicabile*

Utilizarea mijloacelor financiare din tragerile de împrumuturi pentru a sprijini bugetul ODP este în conformitate cu Flegislaţia aplicabilă din Republica Moldova şi nu este utilizată în scopuri interzise.

(n) *Alegerea legii, supunerea la arbitraj*

Alegerea legii prezentului Acord este valabilă şi obligatorie, iar supunerea irevocabilă de către Împrumutat arbitrajului, aşa cum se prevede în Clauză 10.7 (*Legea aplicabilă; Supunerea la arbitraj*) este legală, valabilă, obligatorie şi executorie şi orice decizie pronunţată într-un arbitraj desfăşurat în conformitate cu clauza 10.7 (*Legea aplicabilă; Supunerea la arbitraj*) ar fi puse în aplicare de instanţele judecătoreşti din Republica Moldova, sub rezerva respectării cerinţelor aplicabile ale Convenţiei de la New York din 1958.

(o) *Dezvăluire completă*

Toate informaţiile factuale scrise (inclusiv astfel de informaţii comunicate electronic) furnizate de către sau în numele acestora către Global Affairs Canada în legătură cu prezentul Acord sau cu orice tranzacţie avută în vedere prin acesta sunt, şi toate aceste informaţii furnizate ulterior de, sau în numele acestora, către Global Affairs Canada vor fi adevărate, complete şi exacte în toate aspectele semnificative la data la care aceste informaţii sunt declarate sau certificate. Toate informaţiile factuale scrise (inclusiv informaţiile

comunicate electronic) furnizate de aceasta sau în numele acesteia nu vor conține nicio declarație neadevărată a unui fapt sau nu vor omite să menționeze un fapt material necesar pentru ca declarațiile conținute în acestea să nu inducă în eroare având în vedere circumstanțele în care sunt făcute astfel de declarații.

(p) *Impozitele*

Achitarea oricărei sume datorate de către Împrumutat în baza prezentului Acord în dolari canadieni sau în orice altă monedă datorată este legală, valabilă și irevocabil obligatorie pentru Împrumutat și nu este supusă nici unei deduceri sau rețineri la sursă a impozitelor, taxelor sau altor taxe de orice natură impuse de Republica Moldova.

(q) *Probleme de mediu*

Acțiunile sale în legătură cu utilizarea mijloacelor financiare din tragerile de împrumut respectă toate legile de mediu aplicabile ale Moldovei.

(r) *Insolvență*

Este un stat suveran și nu este supus niciunei proceduri de insolvență.

(s) *Fără proceduri*

Niciun litigiu, arbitraj sau procedură administrativă a sau în fața oricărei instanțe, organism arbitral sau agenție care este în mod rezonabil probabil să fie determinată negativ și care, dacă ar fi determinată negativ, ar fi de așteptat în mod rezonabil să aibă un efect negativ semnificativ, nu a fost inițiată sau amenințată (după cunoștințele și convingerile sale) împotriva acesteia sau a oricăruia dintre activele sale.

(t) *Hotărâri judecătorești etc.*

Aceasta nu face obiectul niciunei hotărâri, ordin, ordonanță, ordonanță, decret sau sentință sau oricărei restricții, reguli sau reglementări (altele decât restricțiile, regulile și reglementările obișnuite sau obișnuite sau similare cu cele impuse altor persoane angajate în activități similare) care nu a fost suspendată sau a cărei executare nu a fost suspendată și care, individual sau în ansamblu, constituie, sau este în mod rezonabil probabil să aibă ca rezultat un efect advers semnificativ.

(u) *Fără Cross Default restante*

Nu există nicio neîndeplinire a obligațiilor în ceea ce privește datoria externă și nicio datorie externă restantă nu a devenit exigibilă înainte de scadență din cauza neîndeplinirii obligațiilor sau a faptului că garanția devine executorie, în fiecare caz cu condiția ca valoarea totală a unei astfel de datorii externe să fie egală sau mai mare de 50.000.000 USD sau echivalentul acesteia în orice altă monedă.

(v) *Calitatea de membru al Fondului Monetar Internațional*

Împrumutatul este un membru cu reputație bună și este eligibil să utilizeze resursele FMI și este capabil să atragă sau să utilizeze fondurile disponibile în cadrul oricărui program de finanțare al FMI.

(w) *Legile anti-mită și corupție*

(i) Împrumutatul și-a desfășurat, desfășoară și își va desfășura activitățile comerciale în conformitate cu legile aplicabile împotriva mitei și corupției.

(ii) Niciunul dintre Împrumutat sau, după cunoștințele Împrumutatului, oricare dintre ministerele sale, înalții săi funcționari, reprezentanții săi oficiali, ofițerii sau alte persoane care acționează în numele său sau al acestora nu s-au angajat în nicio activitate care ar încălca orice legi aplicabile împotriva mitei și corupției.

(iii) Din cunoștințele și convingerile Împrumutatului, nicio acțiune sau investigație din partea niciunei agenții guvernamentale sau de reglementare nu este în curs de desfășurare sau amenințată împotriva Împrumutatului sau a oricăruia dintre ministerele sale, a înalților săi funcționari, a reprezentanților săi oficiali, a ofițerilor sau a altor persoane care acționează în numele său sau al acestora în legătură cu o presupusă încălcare a legilor anti-mită și corupție.

(iv) Împrumutatul a instituit, va menține și va aplica politici și proceduri menite să asigure respectarea de către Împrumutat și ministerele sale a legilor anti-mită și corupție.

(x) *Sancțiuni: Legi*

Cu excepția cazului în care împrumutatul a dezvăluit anterior în scris către Global Affairs Canada,[2] nici acesta, nici vreunul dintre miniștri, oficiali, funcționarii publici, angajații, consilierii, reprezentanții oficiali sau, după cunoștințele sale, oricare dintre ministerele sale sau alte agenții subordonate Guvernului Republicii Moldova, sau nici un membru din Parlamentul Republicii Moldova, nu este implicat, direct sau indirect, în orice activitate interzisă în temeiul sancțiunilor, inclusiv, dar fără a se limita la, (A) orice tranzacții directe sau indirecte care implică sau aduc beneficii (i) unei Persoane care este înscrisă pe listă, deținută sau controlată de, sau care acționează în numele unei Persoane incluse pe orice listă administrată de o Autoritate de sancțiuni sau care face în alt mod obiectul sancțiunilor; (ii) o Persoană localizată, organizată sau deținută sau controlată de, sau acționând în numele unei Persoane situate în sau organizate în conformitate cu legile țărilor supuse sancțiunilor Canadei, așa cum sunt enumerate la https://www.international.gc.ca/world-monde/international_relations-

[2] Marina Tauber este în prezent listată ca având sancțiuni impuse împotriva ei (prezentată aici). **Republica Moldova** va confirma către CAG orice alte persoane supuse sancțiunilor.

relations_internationales/sanctions/current-actuelles.aspx?lang=eng; (iii) o Persoană care este deținută sau controlată de, sau care acționează pentru sau în numele sau care furnizează asistență, sprijin sau servicii de orice fel sau asociată în alt mod cu orice Persoană de la punctele (i) sau (ii); (B) orice afacere sau efectuarea sau primirea oricărei contribuții de fonduri, bunuri sau servicii către sau în beneficiul oricărei Persoane descrise la punctele (i)-(iii); (C) orice tranzacție sau angajare în orice alt mod în orice tranzacție referitoare la orice proprietate sau interese imobiliare care fac obiectul interdicțiilor prevăzute de sancțiuni; (D) orice activitate directă sau indirectă care constituie finanțarea terorismului; și (E) orice tranzacție care evită, evită sau încearcă să încalce oricare dintre interdicțiile prevăzute în Sancțiuni sau are un astfel de scop.

(y) *Sancțiuni: nu este o țintă*

Cu excepția cazului în care a fost dezvăluit anterior în scris de către Împrumutat către Global Affairs Canada, nici acesta, nici oricare dintre ministerele sale sau alte agenții subordonate Guvernului Republicii Moldova, sau nici un membru din Parlamentul Republicii Moldova, după cunoștința Împrumutatului, niciun director, ofițer, funcționar public, angajat, consilier sau reprezentant oficial al Împrumutatului sau al oricăruia dintre ministerele sau alte agenții ale acestuia, nu este o persoană fizică sau o entitate care este, sau este deținută sau controlată de, sau acționează în numele unei Persoane care este (i) subiectul oricăror sancțiuni sau (ii) localizată, organizată sau rezidentă într-o țară sau teritoriu care este sau al cărui guvern face obiectul sancțiunilor teritoriale, cu excepția cazului în care este notificat altfel către Global Affairs Canada.

(z) *Fără licență*

Nu este o condiție pentru aplicarea oricăror drepturi sau căi de atac în temeiul prezentului Acord ca Global Affairs Canada să fie licențiată, calificată, înregistrată sau admisă în alt mod pentru a face afaceri în Republica Moldova.

(aa) *Nu este considerat rezident*

Global Affairs Canada nu va fi considerată, doar ca urmare a încheierii și îndeplinirii obligațiilor sale în temeiul prezentului Acord sau a luării oricăror proceduri de executare sau a exercitării oricăror căi de atac prevăzute în acesta, ca fiind rezidentă, domiciliată sau desfășurând o activitate comercială în Moldova.

(bb) *Membru împrumutat al BIRD*

Este eligibil să primească împrumuturi de la BIRD.

(cc) *Eligibilitatea CAD a OCDE*

Este eligibilă pentru a primi fonduri de la donatorii CAD ale OCDE.

7.2 **Supraviețuirea reprezentărilor și garanțiilor**

Declarațiile și garanțiile făcute în clauza 7.1 (*Declarații și garanții*) va supraviețui executării și livrării prezentului Acord și se va considera că a fost repetat de către Împrumutat (i) la fiecare Dată de împrumut; și (ii) în legătură cu declarațiile și garanțiile conținute în sub-clauze 7.1(a) (*Putere și autoritate*), 7.1(b) (*Autorizație; Efect obligatoriu*), 7.1(c) (*Aplicabilitate, fără conflict*), 7.1(d) (*Obligații de plată; Credință deplină și credit*), 7.1(g) (*Fără implicit; Niciun efect negativ semnificativ*), 7.1(h) (*Ierarhizare și obligații*), 7.1(i) (*forma juridică adecvată; Fără imunitate*), **Error! Reference source not found.** (*Excluderea din clasificarea contractelor administrative*), 7.1(k) (*Respectarea legilor și acordurilor*), 7.1(l) (*Respectarea legislației bugetare și de împrumut*), 7.1(n) (*Alegerea legii, supunerea la arbitraj*), 7.1(p) (*Impozitele*), 7.1(q) (*probleme de mediu*), 7.1(r) (*Insolvență*), 7.1(s) (*Fără proceduri*) și 7.1(t) (*Hotărâri judecătorești etc.*) la fiecare dată de plată a dobânzii, în fiecare caz în funcție de faptele și circumstanțele existente la momentul respectiv.

8. **CONVENȚII**

8.1 **Legăminte afirmative**

Împrumutatul se angajează și este de acord cu Global Affairs Canada că, cu excepția cazului în care Global Affairs Canada a renunțat în scris la conformitate și atât timp cât orice retragere de împrumut este restantă și până când plata este efectuată integral de către Împrumutat în temeiul prezentului Acord:

(a) *Autorizații, respectarea legilor*

Acesta va (i) obține și menține în vigoare (sau, după caz, va reînnoi cu promptitudine) toate autorizațiile cerute de legea sau reglementările domiciliului său pentru a-i permite să-și îndeplinească obligațiile care decurg din prezentul acord și pentru a asigura legalitatea, valabilitatea, aplicabilitatea sau admisibilitatea ca dovadă a prezentului acord; și (ii) să respecte în orice moment toate legile și reglementările aplicabile referitoare la aceasta, activitățile și activele sale, în fiecare caz în care nerespectarea acestui lucru ar fi de așteptat în mod rezonabil să afecteze capacitatea sa de a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord. Fără a limita generalitatea celor de mai sus, Împrumutatul nu va comite, direct sau indirect și sub orice formă, niciun act de corupție, mită, fraudă sau neglijență cu privire la sau implicând orice entitate publică sau privată, agent sau angajat din orice jurisdicție.

(b) *Obligațiile Pari passu*

Împrumutatul se va asigura că obligațiile sale de plată în temeiul prezentului Acord au rang și vor avea în orice moment rang cel puțin *egal* în dreptul de plată cu toate datoriile externe negarantate și nesubordonate pentru care este răspunzător în orice moment, *cu condiția să* nu aibă nicio obligație de a efectua plăți egale sau evaluabile în orice moment cu privire la orice astfel de altă datorie externă și în special, nu va avea nici o obligație de a plăti

astfel de alte datorii externe în acelaşi timp sau ca o condiţie a plăţii sumelor datorate în temeiul prezentului acord şi *viceversa*.

(c) Rapoarte privind utilizarea *mijloacelor financiare*

(i) Global Affairs Canada şi Împrumutatul vor face periodic schimb de opinii, la cererea oricăreia dintre părţi, cu privire la progresele înregistrate în desfăşurarea activităţilor prezentate în Programul bazat pe politici;

(ii) înainte de fiecare astfel de schimb de opinii, Împrumutatul va furniza Global Affairs Canada pentru revizuire şi va comenta un raport privind progresul realizat în realizarea programului, în detaliile pe care Global Affairs Canada le va solicita în mod rezonabil; şi

(iii) Împrumutatul va informa prompt Global Affairs Canada cu privire la orice situaţie care ar avea ca efect inversarea semnificativă a obiectivelor Programului bazat pe politici sau a oricărei acţiuni întreprinse în temeiul acestuia.

(d) *Anunţuri*

Imediat după ce ia cunoştinţă de faptul că orice neplată a avut loc şi continuă (inclusiv orice neplată care apare după solicitarea unei retrageri de împrumut, dar înainte de efectuarea unei retrageri de împrumut), transmite Global Affairs Canada o notificare care descrie neplata şi acţiunea pe care a întreprins-o sau propune să o ia cu privire la aceasta.

(e) *Asigurări suplimentare*

Acesta va executa şi livra, pe cheltuiala şi cheltuiala proprie, către Global Affairs Canada toate aceste documente, instrumente şi acorduri şi va face toate celelalte acte şi lucruri care pot fi necesare în mod rezonabil, în opinia Global Affairs Canada, pentru a îndeplini scopul prezentului Acord sau pentru a permite Global Affairs Canada să-şi exercite şi să-şi exercite drepturile în temeiul acestuia sau în temeiul acestuia.

(f) *Probleme de mediu*

Acesta va respecta toate legile de mediu aplicabile din Republica Moldova în ceea ce priveşte utilizarea mijloacelor financiare din tragerile de împrumut, inclusiv obţinerea şi menţinerea tuturor autorizaţiilor de mediu relevante necesare pentru a se asigura că nu există niciun efect negativ semnificativ.

(g) *Utilizarea mijloacelor financiare obţinute*

Acesta va utiliza mijloacele financiare din tragerile de împrumut de mai jos numai în conformitate cu clauza 2.1(b) (*Facilitatea*).

(h) *Notificarea modificării legii*

Acesta va notifica Global Affairs Canada cât mai curând posibil cu privire la orice modificare a legii, regulii, reglementării, actului, deciziei oricărui tribunal competent, fapt sau circumstanță care ar putea sau ar afecta negativ capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini sau capacitatea Global Affairs Canada de a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord.

(i) *Notificarea litigiilor*

Acesta va notifica Global Affairs Canada cât mai curând posibil cu privire la orice litigiu material, litigiu, arbitraj sau proceduri administrative care pot exista sau pot fi amenințate împotriva Împrumutatului care se referă la orice îndatorare externă care implică acțiuni sau creanțe care depășesc 50.000.000 USD.

(j) *Notificarea litigiilor cu alte entități suverane sau organizații internaționale*

Acesta va notifica Global Affairs Canada cât mai curând posibil cu privire la orice litigiu material, litigiu, arbitraj sau proceduri administrative care ar putea exista între Împrumutat și (i) orice autoritate guvernamentală; sau (ii) orice organizație sau entitate internațională (inclusiv FMI, Banca Mondială sau Banca Interamericană de Dezvoltare), a cărei valoare este egală sau mai mare de 50.000.000 USD sau echivalentul acestei sume în orice altă monedă.

(k) *Notificare privind încălcarea sancțiunilor*

Acesta va notifica Global Affairs Canada cât mai curând posibil după ce ia cunoștință de faptul că încalcă declarațiile prevăzute în clauze 7.1(x) (*Sancțiuni: Legi*) sau 7.1(y) (*Sancțiuni: nu este o țintă*).

(l) *Includerea hotărârii arbitrale în datoria contingentă*

Împrumutatul este de acord, în cazul în care Global Affairs Canada inițiază proceduri arbitrale împotriva Împrumutatului în temeiul prezentului Acord, fără a aduce atingere apărării sale cu privire la astfel de proceduri arbitrale, să includă suma potențială a hotărârii arbitrale în datoria contingentă a Moldovei până la finalizarea unei astfel de proceduri arbitrale (și orice hotărâre arbitrală satisfăcută).

(m) *Limite de împrumut*

Acesta va respecta toate limitele de împrumut și alte cerințe impuse de FMI și Republica Moldova.

(n) *Cunoaște-ți clientul*

În cazul în care orice lege, reglementare sau politică obligă Global Affairs Canada să respecte "cunoașteți-vă clientul" sau proceduri similare de identificare, Împrumutatul va furniza sau va procura imediat la cererea Global Affairs Canada o astfel de documentație și alte dovezi într-o formă

solicitată în mod rezonabil de Global Affairs Canada pentru ca Global Affairs Canada să efectueze şi să fie satisfăcută că a respectat toate cerinţele "cunoaşteţi-vă clientul" sau alte verificări similare în conformitate cu toate legile, reglementările şi politicile aplicabile în conformitate cu tranzacţiile prevăzute în prezentul acord.

(o) *Divulgarea publică*

Împrumutatul este de acord ca Global Affairs Canada să dezvăluie public următoarele informaţii legate de Acordul de facilitate de împrumut: numele Împrumutatului; serviciul financiar furnizat de Global Affairs Canada; şi o descriere a tranzacţiei avute în vedere şi a principalelor condiţii financiare ale acordului privind facilitatea de împrumut.

8.2 **Legăminte negative**

Împrumutatul se angajează şi este de acord cu Global Affairs Canada că, cu excepţia cazului în care Global Affairs Canada a renunţat în scris la conformitate şi atât timp cât orice tragere de împrumut este restantă şi până la plata integrală de către împrumutat în temeiul prezentului Acord:

(a) *Gaj negativ*

Împrumutatul nu va crea, suporta, presupune sau permite să apară sau să subziste niciun drept de retenţie (altul decât drepturile de retenţie permise) asupra tuturor sau a oricărei părţi a activelor sau veniturilor sale existente sau viitoare sau asupra oricărei părţi a acestora pentru a asigura orice Îndatorare externă a Împrumutatului sau a oricărei alte persoane sau orice garanţie acordată de Împrumutat cu privire la orice Îndatorare externă a oricărei alte persoane, cu excepţia cazului în care, în acelaşi timp sau înainte de aceasta, obligaţiile Împrumutatului în temeiul prezentului Acord sunt garantate în mod egal şi tarifabil cu acesta sau beneficiază de un alt aranjament care poate fi aprobat prin acordul prealabil scris al Global Affairs Canada, în fiecare caz în măsura permisă de legislaţia Republicii Moldova.

(b) *interzicerea utilizării produselor; Sancţiuni*

Nu va utiliza încasările, nu va contribui şi nu va pune la dispoziţie în alt mod mijloacelor financiare în niciun scop interzis prin sancţiuni, inclusiv, dar fără a se limita la, nicio persoană în scopul finanţării directe sau indirecte a activităţilor oricărei persoane care (i) este listată, deţinută sau controlată de o persoană care este listată la, sau acţionând în numele unei Persoane incluse pe listă, orice listă administrată de o Autoritate de sancţiuni sau (ii) se află într-o ţară care face obiectul sancţiunilor, în măsura în care o astfel de finanţare ar fi interzisă de sancţiuni.

(c) *Interzicerea în temeiul sancţiunilor*

Împrumutatul şi directorii, funcţionarii, funcţionarii publici, angajaţii şi reprezentanţii oficiali ai acestuia nu vor lua şi vor lua toate măsurile

rezonabile pentru a se asigura că ministerele sale sau alte agenţii nu se vor angaja, direct sau indirect, în nicio activitate interzisă de legile sau sancţiunile anti-mită şi corupţie (cu excepţia cazului în care orice astfel de activitate se desfăşoară în conformitate cu o autorizaţie, certificat sau altă aprobare emisă în temeiul sancţiunilor), inclusiv, dar fără a se limita la, (A) orice tranzacţii directe sau indirecte care implică sau beneficiază (i) o persoană care este înscrisă pe listă, deţinută sau controlată de sau acţionează în numele unei persoane incluse pe orice listă administrată de o autoritate de sancţiuni sau care face în alt mod obiectul sancţiunilor; (ii) o Persoană localizată, organizată sau deţinută sau controlată de, sau care acţionează în numele unei Persoane situate în sau organizate în conformitate cu legile ţărilor supuse sancţiunilor Canadei, aşa cum sunt enumerate la https://www.international.gc.ca/world-monde/international_relations-relations_internationales/sanctions/current-actuelles.aspx?lang=eng; (iii) o Persoană care este deţinută sau controlată de, sau care acţionează pentru sau în numele sau care furnizează asistenţă, sprijin sau servicii de orice fel sau asociată în alt mod cu orice Persoană de la punctele (i) sau (ii); (B) orice afacere sau efectuarea sau primirea oricărei contribuţii de fonduri, bunuri sau servicii către sau în beneficiul oricărei Persoane descrise la punctele (i)-(iii); (C) orice tranzacţie sau angajare în orice alt mod în orice tranzacţie referitoare la orice proprietate sau interese imobiliare care fac obiectul interdicţiilor prevăzute de sancţiuni; şi (D) orice tranzacţie care evită, evită sau încearcă să încalce oricare dintre interdicţiile prevăzute în sancţiuni sau are un astfel de scop.

9. EVENIMENTE DE NEPLATĂ

9.1 Evenimente de neplată

Apariţia unuia sau mai multora dintre următoarele evenimente va constitui un eveniment de neîndeplinire a obligaţiilor în temeiul prezentului Acord (fiecare fiind un **"Eveniment de neîndeplinire a** obligaţiilor"):

(a) *Plată*

În cazul în care Împrumutatul nu plăteşte nicio sumă la scadenţă, cu excepţia cazului în care această sumă este plătită în termen de cinci (5) zile calendaristice de la data scadentă relevantă.

(b) *Declaraţii şi garanţii*

În cazul în care orice declaraţie sau garanţie făcută în prezentul acord sau în cazul în care orice scrisoare, certificat sau opinie furnizată către Global Affairs Canada în conformitate cu prevederile prezentului acord se dovedeşte a fi fost incorectă, incompletă sau înşelătoare în orice privinţă materială la momentul făcut, repetat sau considerat a fi făcut sau repetat, cu excepţia cazului în care circumstanţele care au dat naştere denaturării pot fi remediate şi sunt remediate în termen de treizeci (30) de zile de la data la care survine prima dintre (i) Global Affairs Canada notificarea Împrumutatului şi (ii) conştientizarea de către Împrumutat a neconformării.

(c) *Neefectuarea*

În cazul în care Împrumutatul nu își îndeplinește oricare dintre obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord, altele decât cele specificate în sub-clauză 9.1(a) (*Plată*) și o astfel de neîndeplinire a obligațiilor rămâne neremediată pentru o perioadă de treizeci (30) de zile de la data la care Global Affairs Canada notifică acest lucru împrumutatului; și (ii) data la care Împrumutatul are cunoștință de o astfel de neîndeplinire a obligațiilor.

(d) *Ilegalitate/Nulitate*

În cazul în care devine ilegal ca Împrumutatul să își îndeplinească oricare dintre obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord, dacă oricare dintre obligațiile sale în temeiul prezentului Acord încetează să mai fie valabilă, obligatorie sau executorie sau dacă Împrumutatul contestă sau neagă validitatea prezentului Acord sau a oricăreia dintre obligațiile sale care decurg din acesta.

(e) *Suspendarea sau incapacitatea de a efectua plăți ale datoriei externe*

Împrumutatul: (i) suspendă plățile în orice altă monedă decât moneda legală a Moldovei cu privire la orice Îndatorare externă; (ii) este, în general, incapabilă sau își recunoaște incapacitatea de a-și plăti datoriile la scadență; (iii) propune sau încheie orice concordat sau alt aranjament în beneficiul creditorilor săi în general; (iv) are proceduri inițiate în legătură cu ea însăși în temeiul oricărui tratat, act cu putere de lege, regulament sau procedură sau document de finanțare privind îndatorarea externă, referitoare la reconstituirea sau reajustarea datoriilor; sau (v) are loc un eveniment sau o procedură care se desfășoară în ceea ce o privește, în orice jurisdicție, care are un efect echivalent sau similar cu oricare dintre evenimentele de mai sus, inclusiv, fără a limita generalitatea celor de mai sus, o cerere adresată Clubului de la Paris, FMI sau Băncii Mondiale.

(f) *Moratoriu*

Dacă:

(i) Împrumutatul sau orice autoritate guvernamentală care afirmă sau exercită puteri guvernamentale în Republica Moldova va impune sau adopta legi, reguli sau reglementări privind controlul valutar care interzic sau restricționează în alt mod conversia, transferul sau plata de către Împrumutat a sumelor în dolari canadieni sau a sumelor în orice altă monedă datorate și plătibile către sau în legătură cu Global Affairs Canada în temeiul prezentului acord;

(ii) Împrumutatul și/sau Banca Centrală nu exercită în permanență control deplin asupra rezervelor internaționale ale Republicii Moldova sau asupra activelor externe ale Băncii Centrale; sau

(iii) se declară un moratoriu general, standstill, derogare, amânare, reeşalonare sau restructurare în ceea ce priveşte (A) plăţile efectuate în temeiul prezentului acord şi/sau (B) plata oricărei alte datorii externe.

(g) *Repudiere*

În cazul în care Împrumutatul respinge, anulează sau dovedeşte intenţia sa de a repudia sau anula prezentul Acord sau orice altă datorie externă.

(h) *Cross-implicit*

Dacă (i) Împrumutatul nu plăteşte nicio Datorie externă către orice Persoană la scadenţă şi această neplată continuă dincolo de orice perioadă de graţie aplicabilă stabilită în acordurile sau instrumentele care dovedesc sau se referă la o astfel de Îndatorare externă, (ii) orice Îndatorare externă a Împrumutatului este declarată a fi sau devine sau poate fi declarată scadentă şi plătibilă înainte de scadenţa specificată ca urmare a unui eveniment de neîndeplinirea obligaţiilor sau (iii) orice angajament de a pune la dispoziţia Împrumutatului orice Îndatorare externă este anulat sau suspendat de către un creditor al Împrumutatului ca urmare a unei situaţii de neplată. În afară de orice neplată a oricărei datorii externe către Global Affairs Canada, nu va avea loc niciun eveniment de neplată în temeiul acestei subclauze 9.1(h) dacă valoarea totală a principalului datoriei externe restante menţionată în această sub-clauză este mai mică de 50.000.000 USD (sau echivalentul acesteia în orice altă monedă sau monede).

(i) *Autorizaţiile*

În cazul în care orice autorizaţie din partea unei autorităţi guvernamentale necesară pentru îndeplinirea oricărei obligaţii a împrumutatului în temeiul prezentului acord încetează să mai fie în vigoare şi efect, inclusiv orice autorizaţie de achiziţionare şi remitere de dolari canadieni sau neadoptarea unei rezoluţii relevante sau neobţinerea oricărei autorizaţii relevante privind alocarea fondurilor bugetului de stat pentru a deservi plăţile datorate în temeiul prezentului acord.

(j) *Hotărâre, arbitraj*

Dacă se pronunţă o hotărâre judecătorească definitivă sau o hotărâre arbitrală care depăşeşte 50.000.000 USD sau o monedă echivalentă şi este nesatisfăcută după o sută douăzeci (120) de zile.

(k) *Calitatea de membru al FMI*

Împrumutatul încetează să mai fie membru cu drepturi depline al FMI şi încetează să mai aibă dreptul de a utiliza resursele generale ale acestuia în conformitate cu Statutul FMI, inclusiv încetarea eligibilităţii pentru plăţi din finanţarea de urgenţă a FMI sau dacă FMI stabileşte că Împrumutatul nu mai este eligibil pentru beneficii în cadrul oricărui program FMI.

(l) *Efect negativ semnificativ*

Dacă apare orice eveniment sau circumstanță care are sau se poate aștepta în mod rezonabil să aibă ca rezultat un efect advers semnificativ.

9.2 **Remedii implicite**

În cazul apariției unui eveniment de neplată, Global Affairs Canada, la alegerea sa, poate, printr-o notificare adresată împrumutatului (i) să anuleze angajamentul, după care acesta va fi anulat imediat; (ii) să declare că datoria totală sau parțială a Împrumutatului în temeiul prezentului Acord este datorată și plătibilă, după care va deveni imediat scadentă și plătibilă; și/sau (iii) să declare integral sau parțial datoria Împrumutatului în temeiul prezentului Acord ca fiind imediat exigibilă și plătibilă la cerere, după care va deveni imediat scadentă și plătibilă la cerere; în fiecare caz, toate fără prezentare, protest sau notificare ulterioară de orice fel, la care Împrumutatul renunță în mod expres, *cu condiția ca:* dacă o situație de neîndeplinire a obligațiilor descrisă în sub-clauză 9.1(f) (*Moratoriu*) are loc în ceea ce privește Împrumutatul, angajamentul (dacă nu a încetat până acum) va înceta automat și toate datoriile Împrumutatului în temeiul prezentului Acord vor deveni automat și vor fi imediat scadente și plătibile, fără prezentare, cerere, protest sau orice notificare de orice fel, toate acestea fiind renunțate în mod expres de către Împrumutat.

10. **DIVERS**

10.1 **Fără renunțare**

Nicio neexercitare din partea Global Affairs Canada și nicio întârziere în exercitarea și niciun curs de abordare cu privire la orice drept, putere sau privilegiu în temeiul prezentului Acord nu va funcționa ca o renunțare la acestea și nici exercitarea unică sau parțială a oricărui drept, putere sau privilegiu în temeiul prezentului Acord nu va împiedica orice altă exercitare sau exercitarea ulterioară a acestora sau exercitarea oricărui alt drept, putere sau privilegiu. Remediile prevăzute aici sunt cumulative și nu exclud orice remedii prevăzute de lege. Orice renunțare din partea Global Affairs Canada la respectarea strictă a oricărui termen al prezentului Acord nu va fi considerată o renunțare la orice neîndeplinire ulterioară a obligațiilor.

10.2 **Anunțuri**

Orice notificare, cerere, renunțare, consimțământ sau orice altă comunicare în temeiul prezentului acord trebuie să fie în scris pentru a fi eficientă și va fi livrată personal sau trimisă prin scrisoare recomandată sau e-mail la următoarele adrese:

pentru împrumutat,

Republica Moldova

Ministerul Finanțelor

Strada Constantin Tănase, 7
Chișinău, MD 2005

Moldova

În atenția: Direcția generală Datoria Sectorului Public și Asistență Externă
E-mail: cancelaria@mf.gov.md

pentru Afaceri Globale Canada,

Programul de Credite Suverane
Afaceri globale Canada
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

Aspecte legate de plată și rambursare:

Atenție: Director, Divizia Finanțe Inovatoare pentru Asistență Internațională
E-mail: InnovationInvest@international.gc.ca

Aspecte financiare și de raportare contractuală:

Atenție: Director, Divizia Finanțe Inovatoare pentru Asistență Internațională
E-mail: InnovationInvest@international.gc.ca

Toate celelalte aspecte, inclusiv modificările, renunțările și acordurile:

Atenție: Director, Divizia Finanțe Inovatoare pentru Asistență Internațională
E-mail: InnovationInvest@international.gc.ca

sau o astfel de altă adresă, e-mail sau în atenția unei astfel de alte persoane pe care oricare dintre părți o poate notifica din când în când celeilalte în scris. Orice notificare transmisă personal, prin scrisoare recomandată sau prin e-mail va fi considerată ca fiind dată atunci când a fost primită. În această secțiune, "zi lucrătoare" înseamnă o zi în jurisdicția destinatarului în care băncile sunt, în general, deschise pentru afaceri publice. Comunicările trimise la o adresă de e-mail vor fi considerate primite la primirea de către expeditor a unei confirmări de la destinatarul vizat (cum ar fi prin funcția "confirmare de primire solicitată", după cum este disponibilă, e-mail de returnare sau altă confirmare scrisă).

Împrumutatul este de acord că comunicările prin e-mail către Global Affairs Canada vor fi limitate la transmiterea către Global Affairs Canada a informațiilor, documentelor și a altor materiale pe care este obligat să le furnizeze Global Affairs Canada în conformitate cu prezentul Acord, cum ar fi toate informațiile financiare, rapoartele financiare și de altă natură, certificatele și alte materiale informative, dar excluzând orice astfel de comunicare care furnizează sau se referă la notificarea oricărei neîndepliniri a.

10.3 **Costuri şi cheltuieli**

Împrumutatul va rambursa Global Affairs Canada în termen de cinci (5) zile lucrătoare de la cererea Global Affairs Canada, toate costurile şi cheltuielile suportate de Global Affairs Canada în legătură cu aplicarea sau păstrarea drepturilor în temeiul prezentului acord, inclusiv onorariile şi cheltuielile consilierului juridic independent pentru Global Affairs Canada şi toate costurile de călătorie ale Global Affairs Canada şi ale consilierului său juridic independent.

10.4 **Succesori şi cesionari**

(a) Prezentul Acord va fi obligatoriu şi va intra în vigoare în beneficiul părţilor la prezentul acord şi al succesorilor şi cesionarilor autorizaţi ai acestora.

(b) Împrumutatul nu poate transfera sau cesiona niciunul dintre drepturile sau obligaţiile sale în temeiul prezentului Acord fără acordul prealabil scris al Global Affairs Canada.

(c) Global Affairs Canada poate, în orice moment, să-şi cesioneze drepturile şi obligaţiile care decurg din prezentul Acord, integral sau parţial, unei alte autorităţi guvernamentale canadiene. În cazul în care Global Affairs Canada transferă sau cesionează drepturile sau obligaţiile sale în temeiul prezentului Acord şi, ca urmare, Împrumutatul este obligat să efectueze o plată către noul creditor în conformitate cu clauza 5.2 (*Impozitele*) în ziua unui astfel de transfer sau cesiune, noul creditor are dreptul să primească plata în temeiul unei astfel de clauze numai în aceeaşi măsură în care ar fi fost Global Affairs Canada dacă transferul sau cesiunea nu ar fi avut loc.

(d) Altele decât cele prevăzute la alin. (c) de mai sus, Global Affairs Canada poate transfera sau atribui oricare dintre drepturile sau obligaţiile sale în temeiul prezentului Acord numai cu acordul prealabil scris al Împrumutatului.

10.5 **Titlurile**

Cuprinsul şi titlurile clauzelor din prezentul Acord sunt doar pentru facilitarea referinţei şi nu vor afecta interpretarea prezentului Acord.

10.6 **Omologii; Livrare**

Prezentul acord poate fi executat în contrapartidă (şi de către părţi diferite în contrapărţi diferite), care, luate împreună, vor constitui unul şi acelaşi instrument. Părţile convin că livrarea unui exemplar executat al unei pagini de semnătură a prezentului acord prin telecopie sau prin trimiterea unei copii scanate a acesteia prin poşta electronică va fi efectivă ca livrare a unui exemplar executat manual al prezentului acord.

10.7 **Legea aplicabilă; Supunerea la arbitraj**

(a) Prezentul Acord va fi guvernat şi interpretat în conformitate cu legile provinciei Ontario şi cu legile federale ale Canadei aplicabile în cadrul acesteia.

(b) Orice dispută, controversă sau revendicare care decurge din sau în legătură cu prezentul Acord sau încălcarea, rezilierea sau invaliditatea acestuia, care nu a fost soluționată prin acordul părților, va fi soluționată prin arbitraj în conformitate cu Regulile de arbitraj UNCITRAL (în vigoare la data Acordului), sub rezerva următoarelor:

(i) Părțile la un astfel de arbitraj vor fi Global Affairs Canada, pe de o parte, și Împrumutatul, pe de altă parte.

(ii) Numărul arbitrilor este de trei (3).

(iii) Autoritatea împuternicită să facă numiri în sensul Regulilor de arbitraj UNCITRAL este secretarul general al Curții Permanente de Arbitraj.

(iv) În cazul în care secretarul general al Curții Permanente de Arbitraj urmează să numească un arbitru, secretarul general al Curții Permanente de Arbitraj are libertatea de a alege orice persoană pe care o consideră potrivită pentru a acționa ca arbitru în conformitate cu Regulile de arbitraj UNCITRAL.

(v) Cu excepția cazului în care părțile la un astfel de arbitraj vor conveni altfel, locul arbitrajului va fi Haga, Olanda.

(vi) Limba utilizată în procedura arbitrală este engleza.

(vii) Legea care urmează să fie aplicată de tribunalul arbitral va fi legea din Ontario, Canada.

(viii) Legea guvernantă a acestui acord de arbitraj va fi legea din Ontario, Canada.

(ix) Fără a aduce atingere prevederilor Regulilor de arbitraj UNCITRAL, tribunalul arbitral nu va fi autorizat să ia măsuri provizorii de protecție sau să ofere nicio măsură de pre-atribuire împotriva Global Affairs Canada.

10.8 **Ridicarea imunității**

În măsura în care Împrumutatul poate avea dreptul, în orice jurisdicție, să pretindă pentru sine sau pentru activele sau veniturile sale imunitate față de proces, executare, sechestru (fie în scopul executării, înainte de judecată sau în alt mod) sau alt proces legal și în măsura în care o astfel de imunitate (indiferent dacă este sau nu revendicată) poate fi atribuită în orice astfel de jurisdicție Împrumutatului sau activelor sau veniturilor sale, Împrumutatul este de acord să nu pretindă și renunță

irevocabil la această imunitate în măsura permisă de legile jurisdicției respective. Fără a aduce atingere celor de mai sus, Împrumutatul nu renunță la nicio imunitate cu privire la activele din domeniul public, astfel cum sunt definite de legislația Republicii Moldova (inclusiv activele de uz public sau de utilitate publică sau proprietatea astfel atribuită domeniului public de legislația Republicii Moldova).

10.9 **Activitatea comercială**

Împrumutatul este de acord că prezentul Acord și tranzacțiile prevăzute în acesta constituie activități comerciale în sensul Articolului 5 din *State Immunity Act* (Canada).

10.10 **Moneda judecății**

Obligația Împrumutatului în temeiul prezentului Acord de a efectua plăți în dolari canadieni nu va fi îndeplinită sau satisfăcută prin nicio plată sau recuperare, fie în temeiul oricărei hotărâri, hotărâri arbitrale sau altfel, exprimată sau convertită în orice altă monedă, cu excepția sumei de dolari canadieni care este efectiv primită de Global Affairs Canada ca urmare a unei astfel de plăți sau recuperări. În cazul în care, ca urmare a conversiei oricărei plăți sau recuperări dintr-o altă monedă în dolari canadieni, Global Affairs Canada primește mai puțin decât întreaga sumă de dolari canadieni plătibilă de către Împrumutat către Global Affairs Canada în temeiul prezentului acord, Împrumutatul este de acord să plătească Global Affairs Canada, în termen de trei (3) zile lucrătoare de la cererea Global Affairs Canada, o astfel de sumă suplimentară care poate fi necesară pentru a se asigura că suma primită de Global Affairs Canada nu este mai mică decât suma totală de dolari canadieni plătibilă de către Împrumutat către Global Affairs Canada în temeiul prezentului Acord și că această sumă va fi datorată ca o datorie separată și nu va fi afectată de obținerea unei hotărâri judecătorești sau a unei hotărâri arbitrale pentru orice alte sume datorate în temeiul prezentului Acord.

10.11 **Dezvăluiri**

Părțile la prezentul Acord convin și recunosc că fiecare dintre ele poate, în măsura în care legislația, reglementările și politicile în vigoare o impun, să facă publice prezentul Acord și informațiile conținute în acesta, inclusiv numele Împrumutatului, serviciul financiar furnizat și data acordului aferent, o descriere a tranzacțiilor prevăzute în prezentul Acord (inclusiv scopul finanțării și orice proiecte care urmează să fie finanțate din încasările prezentului Acord) și principalele condiții financiare ale prezentului Acord (inclusiv valoarea sprijinului acordat de Global Affairs Canada, datele de plată și rata dobânzii).

10.12 **Separabilitatea provizioanelor**

Orice prevedere a prezentului Acord care este interzisă sau inaplicabilă în orice jurisdicție va fi, în ceea ce privește jurisdicția respectivă, ineficientă în măsura interdicției sau inaplicabilității respective, fără a invalida celelalte prevederi ale prezentului Acord sau fără a afecta valabilitatea sau aplicabilitatea acelei prevederi în orice altă jurisdicție.

10.13 **Întregul acord**

Prezentul Acord constituie întregul acord între părţile la prezentul acord cu privire la obiectul acestuia şi înlocuieşte oricare şi toate acordurile sau înţelegerile anterioare, scrise sau orale, cu privire la acestea.

10.14 **Supravieţuire**

Fără a aduce atingere supravieţuirii oricărui alt acord al Împrumutatului în temeiul prezentului Acord, acordurile şi obligaţiile Împrumutatului conţinute în clauze 5.2 (*Impozitele*), 5.3 (*Alte indemnizaţii*) şi 10.3 (*Costuri şi cheltuieli*), va supravieţui, în fiecare caz, oricărei rezilieri a prezentului acord, plăţii integrale a tuturor tragerilor de împrumut şi rezilierii angajamentului.

10.15 **Utilizarea limbii engleze**

(a) Limba care guvernează prezentul Acord este engleza. Acest acord a fost negociat şi executat în limba engleză.

(b) Toate documentele şi comunicările date sau livrate în conformitate cu prezentul acord (inclusiv, fără limitare, orice modificări sau suplimente) vor fi în limba engleză sau însoţite de o traducere în limba engleză a acestora. Versiunea în limba engleză a oricărui astfel de document va determina, în sensul prezentului Acord şi, în absenţa unei erori manifeste, semnificaţia aspectelor stabilite în acesta.

10.16 **Amendamente**

(a) Prezentul acord nu poate fi modificat decât cu acordul expres în scris al părţilor.

(b) Un amendament la prezentul acord este supus aprobării Guvernului Republicii Moldova şi nu este supus ratificării de către Parlamentul Republicii Moldova dacă are ca rezultat o modificare care

(i) nu măreşte valoarea sau durata niciunei obligaţii financiare a Împrumutatului în temeiul prezentului acord; şi

(ii) nu extinde convenţiile Împrumutatului prevăzute în clauza 8 (Convenţii).

(c) O modificare a prezentului acord care nu intră sub incidenţa clauzei 10.15(b) face obiectul ratificării de către Parlamentul Republicii Moldova.

DREPT CARE, părțile la prezentul acord au făcut ca prezentul acord să fie executat și livrat în mod corespunzător începând cu ziua și anul scris mai sus.

REPUBLICA MOLDOVA
ACȚIONÂND PRIN INTERMEDIUL
MINISTERUL FINANȚELOR AL REPUBLICII MOLDOVA

Lângă: .....
Nume:
Titlu:

Dată:

MAJESTATEA SA REGELE ÎN DREPT AL CANADEI
REPREZENTAT DE
MINISTRUL DEZVOLTĂRII INTERNAȚIONALE,
ACȚIONÂND PRIN INTERMEDIUL
DEPARTAMENTUL AFACERILOR EXTERNE, COMERȚULUI ȘI DEZVOLTĂRII

Lângă: .....
Nume:
Titlu:

Dată:

ANEXA 1
DEFINIȚII

În prezentul Acord, următorii termeni vor avea următoarele semnificații:

"**Buget anual**" înseamnă bugetul general anual de stat pentru Republica Moldova.

"**Legile anti-mită și corupție**" înseamnă orice lege, reglementare, ordin, decret sau directivă cu putere de lege și referitoare la combaterea mitei, corupției, comisioanelor sau practicilor comerciale similare, inclusiv Legea SUA privind practicile externe și corupte din 1977.

"**Autorizație**" înseamnă orice consimțământ, înregistrare, depunere, acord, certificat, licență, aprobare, permis, autoritate sau scutire.

"**Perioada de disponibilitate**" înseamnă prima perioadă de disponibilitate și a doua perioadă de disponibilitate.

"**Împrumut**" înseamnă împrumutul de către Împrumutat al unei trageri de împrumut.

"**Data împrumutului**" înseamnă data la care o tragere de împrumut este avansată Împrumutatului în temeiul prezentului Acord.

"**Zi lucrătoare**" înseamnă o zi în care băncile sunt deschise pentru afaceri atât în Ottawa, Canada, cât și în Chișinău, Republica Moldova, dar nu include în niciun caz o sâmbătă sau o duminică.

"**Dolari canadieni**" și "**CAD**" înseamnă moneda oficială a Canadei.

"**Banca Centrală**" înseamnă Banca Națională a Moldovei.

"**Angajament**" înseamnă obligația Global Affairs Canada de a efectua două retrageri de împrumut către Împrumutat, cu o valoare totală a principalului egală cu echivalentul în USD a 120 000 000 CAD.

"**Scrisoare de confirmare diplomatică**" are sensul prevăzut la clauza 6.2 (Condiții precedente intrării în efectivitate).

"**Default**" înseamnă un eveniment care, cu notificare sau scurgere de timp, sau ambele, ar deveni, dacă nu este remediat, un eveniment de neplată.

"**OPD**" înseamnă.Banca Mondială Operațiunea de politică de dezvoltare P181479 intitulat "Moldova - Sprijinirea creșterii și rezilienței Operațiunea privind politicile de dezvoltare Proiect "

"**Legislația mediului**" înseamnă toate cerințele prevăzute de orice lege, regulă, reglementare, ordin sau hotărâre, decret, licență, acord sau altă restricție în Republica Moldova referitoare la poluare, contaminare sau tratarea, eliminarea, depozitarea sau deversarea materialelor sau substanțelor periculoase sau protecția mediului.

"**Caz de neîndeplinire a obligațiilor**" are înțelesul stabilit în clauza 9 (*Evenimente de neplată*).

"**Îndatorare externă**" înseamnă orice îndatorare care nu este (a) emisă în temeiul acordurilor sau dovedită prin instrumente care supun în mod expres soluționarea tuturor litigiilor jurisdicției exclusive a instanțelor din Republica Moldova sau (b) guvernată de legislația Republicii Moldova.

"**Facilitatea**" înseamnă termenul de facilitate de împrumut pus la dispoziție în temeiul prezentului acord, astfel cum este descris în Clauza 2.1 (*Facilitatea*).

"**Data scadenței finale**" înseamnă data care este de zece (10) ani de la data intrării în efectivitate.

"**Prima perioadă de disponibilitate**" înseamnă perioada cuprinsă între [15 septembrie 2024 și 20 decembrie 2024].

"**Data rambursării primei trageri** de împrumut" înseamnă data care cade la patru (4) ani de la Data intrării în efectivitate.

"**Autoritate guvernamentală**" înseamnă guvernul oricărei națiuni sau al oricărei subdiviziuni politice a acesteia, de stat sau locală, și orice agenție, autoritate, instrumentalitate, organism de reglementare, instanță, bancă centrală sau altă autoritate care exercită funcții executive, legislative, judiciare, monetare, fiscale, de reglementare sau administrative ale guvernului sau referitoare la guvern, inclusiv orice organisme supranaturale, cum ar fi Uniunea Europeană sau Banca Centrală Europeană.

"**Hotărâre de guvern**" are sensul prevăzut la clauza 6.1 (*Condiții anterioare semnării*).

"**BIRD**" înseamnă Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare.

"**FMI**" înseamnă Fondul Monetar Internațional.

"**Îndatorare**" înseamnă, pentru orice persoană: (a) orice îndatorare sau garantată de o astfel de persoană pentru sau în legătură cu banii împrumutați și (b) toate obligațiile sau garantate de această persoană [altele decât cele specificate la litera (a)] evidențiate prin titluri de creanță, obligațiuni, bilete la termen sau alte instrumente similare; *cu condiția ca* gradul de îndatorare să nu includă acordurile comerciale care nu au efectul comercial al unui împrumut.

"**Taxă de inițiere**" înseamnă o taxă de inițiere nerambursabilă în valoare egală cu echivalentul în USD a 100 000 CAD calculată în conformitate cu Clauza 3.7 (*Taxa de inițiere*).

"**Data plății dobânzii**" înseamnă data care cade la douăsprezece (12) luni de la data intrării în vigoare și fiecare dată ulterioară care cade la douăsprezece (12) luni după aceea până la data scadenței finale, astfel cum se specifică în graficul de rambursare, cu condiția ca, în cazul în care o astfel de dată nu este o zi lucrătoare, data de plată a dobânzii relevantă să fie următoarea zi lucrătoare care apare.

"**Legea privind asistența financiară internațională**" S.C. 2018, c. 27, s. 659" înseamnă Legea Parlamentului Canadei adoptată pentru a sprijini furnizarea de asistență financiară internațională, promulgată prin secțiunea 659 din capitolul 27 al Statutului Canadei, 2018,

în vigoare la 23 iunie 2019, a cărei versiune cea mai recent modificată poate fi consultată la https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/I-19.3.

"**Gaj**" înseamnă orice ipotecă, drept de retenție, creanță, gaj, ipotecă, grevare, sarcină sau altă garanție reală mobiliară acordată sau care decurge dintr-o operațiune sau dintr-o lege cu privire la activele oricărei persoane sau orice regim preferențial care are efectul unei garanții pentru orice datorie, datorie sau alte obligații.

"**Tragerea împrumutului**" are sensul dat acestui termen în clauza 2.2 (*Împrumut*).

"**Data tragerii împrumutului**" înseamnă data unei trageri de împrumut (efectuată în conformitate cu clauza 2.2 (*Împrumut*)).

"**Cerere de tragere a împrumutului**" înseamnă o notificare în esență în forma prevăzută în Anexa A (*Cerere de tragere a împrumutului*) și satisfăcătoare pentru Global Affairs Canada.

"**Efect negativ semnificativ**" înseamnă o modificare sau un efect negativ semnificativ asupra (a) situației politice, economice sau financiare a Împrumutatului; (b) capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile de plată sau alte obligații care îi revin în temeiul prezentului Acord; (c) legalitatea, valabilitatea sau aplicabilitatea prezentului acord; sau (d) drepturile și căile de atac aflate la dispoziția Global Affairs Canada în temeiul Acordului privind facilitatea de împrumut.

"**Opinia ministerială**" are sensul prevăzut la Clauza 6.2 (*Condiții precedente intrării în efectivitate*).

"**Ministere**" înseamnă fiecare minister sau departament al administrației centrale condus de un ministru sau de un titular echivalent al împrumutatului sau al administrației centrale a acestuia.

"**DAC OCDE**" înseamnă Comitetul de asistență pentru dezvoltare al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică.

"**Drepturi de retenție permise**" înseamnă:

(a) orice drept de retenție existent la data prezentului acord;

(b) orice drept de gaj care rezultă din efectul legii și în cursul normal al activității, care nu este rezultatul niciunei neîndepliniri sau omisiuni a Împrumutatului și care nu a fost executat silit sau executat în alt mod împotriva activelor cărora li se aplică;

(c) orice gaj existent asupra oricărei proprietăți la momentul achiziției sale;

(d) orice drept de retenție asupra oricărei proprietăți pentru garantarea datoriei externe suportate în scopul finanțării achiziționării sau construirii unor astfel de bunuri (sau proprietăți care fac parte dintr-o clasă de active de natură similară, în cazul în care gajul se referă la elementele constitutive ale unei astfel de clase din când în când);

(e) orice drept de retenție care rezultă din orice drept de retenție, cumpărare în rate sau acord de vânzare condiționată sau acorduri cu efect similar în ceea ce privește

bunurile furnizate Împrumutatului în cursul normal al acordurilor sale comerciale în condițiile standard sau obișnuite ale furnizorului și care nu rezultă ca urmare a oricărei neîndepliniri sau omisiuni a Împrumutatului;

(f) orice acord de compensare sau compensare încheiat de Împrumutat în cursul normal al acordurilor sale bancare în scopul compensării datoriilor și a soldurilor creditoare ale Împrumutatului;

(g) orice gaj în favoarea Global Affairs Canada; și

(h) orice reînnoire sau prelungire a oricărui drept de retenție descris la alineatele precedente, *cu condiția ca* valoarea principalului datoriei externe garantate prin aceasta să nu crească.

"Persoană" înseamnă orice persoană fizică, corporație, societate cu răspundere limitată, asociație voluntară, parteneriat, asociere în participațiune, trust sau autoritate guvernamentală sau altă entitate.

"Program bazat pe politici" înseamnă documentul programului din data de 19 mai 2024 cu genericul "Moldova - Proiectul de operare a politicii de dezvoltare în susținerea creșterii și rezilienței".

"Rata post-default" înseamnă rata pe an egală cu totalul de 2% pe an și rata dobânzii plătibile în conformitate cu sub-clauza 3.2(a) (*Interes*).

"Data plății sumei principale" înseamnă Prima dată de rambursare a împrumutului și fiecare dată ulterioară care intervine după douăsprezece (12) luni până la Data scadenței finale, astfel cum se specifică în Programul de rambursare, cu condiția ca, în cazul în care o astfel de dată nu este o zi lucrătoare, Data plății sumei principale relevante să fie următoarea zi lucrătoare.

"Agent de proces" înseamnă reprezentantul desemnat de Republica Moldova pentru a accepta notificarea sau comunicarea actelor juridice în numele Republicii Moldova, despre care părțile au convenit să fie Ambasada Republicii Moldova în Canada.

"Scopuri interzise" înseamnă:

(a) orice interdicție la care Împrumutatul este, de asemenea, supus în cadrul Programului bazat pe politici în ceea ce privește utilizarea mijloacelor financiare din Programul bazat pe politici (care se va aplica, mutatis mutandis, ca o interdicție privind utilizarea mijloacelor financiare de către Împrumutat din tragerile de împrumut); și

(b) orice mod care este incompatibil cu scopurile Legii privind responsabilitatea asistenței oficiale pentru dezvoltare din Canada, care ar fi orice utilizare a mijloacelor financiare din tragerile de împrumuturi care:

(i) este incompatibil cu accentul central pus pe reducerea sărăciei;

(ii) nu ia în considerare perspectivele celor săraci; și

(iii) este incompatibilă cu:

(A) principiile Declarației de la Paris privind eficacitatea ajutorului din 2 martie 2005;

(B) dezvoltarea durabilă și promovarea democrației; și/sau

(C) promovarea standardelor internaționale privind drepturile omului.

"**Graficul de rambursare**" înseamnă Graficul de rambursare transmis de Global Affairs Canada Împrumutatului în conformitate cu clauza 2.2 (*Împrumut*) sau clauza 3.5 (*Amânarea plăților*), elaborat de Global Affairs Canada pe baza calendarului pro forma prevăzut în Anexa 2 (*Graficul de rambursare*).

"**Sancțiuni**" înseamnă sancțiunile economice sau financiare administrate, adoptate sau aplicate de orice autoritate de sancțiuni, inclusiv, dar fără a se limita la, orice restricție privind capacitatea Global Affairs Canada sau a altor organe sau agenții din Canada de a desfășura afaceri cu orice persoană din orice țară relevantă pentru tranzacție, în conformitate cu toate legile canadiene aplicabile privind sancțiunile și controlul exporturilor (toate aceste legi aplicabile în vigoare în prezent, toate aceste noi legi aplicabile în vigoare în viitor sau fiecare astfel cum a fost modificată din când în când), cum ar fi *Legea Organizației Națiunilor Unite, Legea privind măsurile economice speciale, Legea privind permisele de export și import, Legea privind înghețarea activelor funcționarilor corupți străini, Codul penal, Legea privind producția de apărare, produsele infracțiunii (spălarea banilor) și Legea privind finanțarea terorismului, Legea privind combaterea terorismului,* sau orice alt statut sau reglementare canadiană similară, sau așa cum sunt enumerate la https://www.international.gc.ca/world-monde/international_relations-relations_internationales/sanctions/current-actuelles.aspx?lang=eng.

"**Autoritatea pentru sancțiuni**" înseamnă: (a) Canada; (b) Organizația Națiunilor Unite; (c) Statele Unite sau (d) Moldova sau instituțiile guvernamentale, agențiile și subdiviziunile respective ale oricăreia dintre cele de mai sus.

"**A doua perioadă de disponibilitate**" înseamnă perioada cuprinsă între 15 aprilie 2025 și 15 iulie 2025.

"**Data rambursării celei de-a doua trageri de împrumut**" înseamnă data care cade după cinci (5) ani de la Data intrării în efectivitate.

"**Înalt funcționar**" înseamnă orice ministru, viceministru sau secretar de stat al oricărui minister al Republicii Moldova.

"**Data semnăturii**" înseamnă data ultimei semnături de pe pagina semnăturii.

"**Legea privind imunitatea statului R.S.C., 1985, c. S-18** " înseamnă legea Parlamentului canadian adoptată pentru a prevedea imunitatea statului în instanțele canadiene, promulgată prin capitolul S-18 din Statutul revizuit al Canadei, 1985, în vigoare din 24 iunie 1985, a cărei versiune cea mai recent modificată poate fi consultată la https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/S-18/page-1.html.

"**Impozite**" înseamnă toate impozitele, taxele, deducerile, reținerile, evaluările, taxele și alte taxe prezente sau viitoare impuse de orice autoritate guvernamentală (altele decât orice

impozite impuse de orice autoritate guvernamentală din Canada, dacă astfel de impozite sunt impuse sau măsurate prin referire la venitul net al Global Affairs Canada), inclusiv impozitele pe venit, vânzările sau taxele pe valoarea adăugată, taxele pe bunuri și servicii, taxele de timbru și redevențele împreună cu orice amenzi, penalități și dobânzi aplicabile acestora.

"**Dolari SUA**" **și** "**USD**" înseamnă moneda legală a Statelor Unite ale Americii.

ANEXA 2
GRAFICUL DE RAMBURSARE[5]

Data rambursării principalului (luni de la data semnării)	Valoarea principalului de plată (CAD)	Valoarea principalului restant (CAD)	Data plății dobânzii (luni de la data semnării)	d((

[5] Toate numerele sunt orientative şi pot fi confirmate.

ANEXA 3

SCRISOAREA DE CONFIRMARE DIPLOMATICĂ

ANEXA A
CERERE DE TRAGERE A ÎMPRUMUTULUI

[*Data*]

Departamentul Afacerilor Externe, Comerțului și Dezvoltării
125 Sussex Drive
Ottawa, Canada K1A 0G2

În atenția: Biroul financiar inovator

R: Acord de facilitate de împrumut la termen din data de [•] 2024 între Republica Moldova, acționând prin intermediul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova și Majestatea Sa de drept a Canadei, reprezentată de Ministrul Dezvoltării Internaționale, acționând prin Departamentul Afacerilor Externe, Comerțului și Dezvoltării

Cerere de tragere a împrumutului Global Affairs Canada

1. Această cerere de tragere a împrumutului vă este livrată în conformitate cu clauzele 2.2 (*Împrumut*) și 6 (*Condiții precedente*) din Acordul de împrumut din data de [•] 2024 încheiat între dumneavoastră și noi ("**Acord**"). Toți termenii definiți stabiliți în această solicitare de tragere a împrumutului vor avea înțelesurile respective stabilite în acord.

2. Solicităm trageri de împrumut după cum urmează:

   (a) [Data propusă pentru prima tragere a împrumutului: [•]

   (b) Valoarea primei trageri de împrumut: USD [•]

   (c) Data propusă pentru a doua tragere a împrumutului: [•]

   (d) Valoarea celei de-a doua trageri a împrumutului: USD [•]

   (e) Beneficiarul/Locația/Numărul contului pentru depozit: [•]]

3. Toate declarațiile și garanțiile conținute în Clauza 7 *(Declarații și garanții)* din Acord sunt adevărate și corecte la și la data prezentului acord, ca și cum ar fi făcute la și de la data prezentului acord.

4. Toate legămintele cuprinse în Clauza 8 (*Legăminte*) din Acord și toate celelalte condiții anterioare tragerii împrumutului solicitate prin prezenta și toți ceilalți termeni și condiții cuprinse în Acord care trebuie respectate de împrumutat au fost îndeplinite pe deplin.

5. Nu a avut loc niciun eveniment sau circumstanță (sau nu va avea loc ca urmare a solicitării tragerii împrumutului) care să fi avut ca rezultat sau ar fi de așteptat în mod rezonabil să aibă ca rezultat un efect negativ semnificativ de la data ultimei informații financiare a împrumutatului furnizate către Global Affairs Canada.

6. Nu a avut loc şi nu continuă nicio neplată şi nici nu va apărea nicio neplată ca urmare a solicitării tragerii împrumutului.

7. Toate articolele livrate sau la care se face referire în legătură cu clauzele 6.1 (*Condiţii precedente care trebuie îndeplinite la sau înainte de data semnării*), 6.2 (*Condiţii precedente intrării în efectivitate*) şi 6.3(a) (Autorizaţii şi consimţăminte) din acord rămân valabile şi în vigoare.

Datat în această _____ zi de ____.

REPUBLICA MOLDOVA, ACŢIONÂND PRIN INTERMEDIUL MINISTERULUI FINANŢELOR AL REPUBLICII MOLDOVA

Lângă: .....
Nume:
Titlu:

ANEXA B
CERTIFICAT PENTRU A DOUA TRAGERE DIN ÎMPRUMUT

[*Data*]

Departamentul Afacerilor Externe, Comerțului și Dezvoltării
125 Sussex Drive
Ottawa, Canada K1A 0G2

În atenția: Biroul financiar inovator

R: Acord de facilitate de împrumut la termen din data de [•] 2024 între Republica Moldova, acționând prin intermediul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova și Majestatea Sa de drept a Canadei, reprezentată de Ministrul Dezvoltării Internaționale, acționând prin Departamentul Afacerilor Externe, Comerțului și Dezvoltării

Al doilea certificat de tragere a împrumutului

1. Prezentul certificat (**"Al doilea certificat de tragere a împrumutului"**) vă este livrat în conformitate cu clauza **Error! Reference source not found.** (*Certificat de tragere a celui de-al doilea împrumut al debitorului*) din Acordul de împrumut din data de [•] 2024 încheiat între dumneavoastră și noi (**"Acord"**). Toți termenii definiți stabiliți în această a doua tragere a împrumutului vor avea înțelesurile respective stabilite în Acord.

2. Ne referim la Cererea de retragere a împrumutului din data de [•], în temeiul căreia am solicitat două trageri de împrumut. Acest al doilea certificat de tragere a împrumutului este livrat ca o condiție anterioară celei de-a doua trageri de împrumut propuse.

3. Toate declarațiile și garanțiile conținute în Clauza 7 *(Declarații și garanții)* din Acord sunt adevărate și corecte la și la data prezentului acord, ca și cum ar fi făcute la și de la data prezentului acord.

4. Toate legămintele cuprinse în Clauza 8 (*Legăminte*) din Acord și toate celelalte condiții anterioare celei de a doua trageri a împrumutului și toți ceilalți termeni și condiții cuprinse în acord care trebuie respectate de împrumutat au fost îndeplinite pe deplin.

5. Nu a avut loc niciun eveniment sau circumstanță (sau nu va avea loc ca urmare a solicitării celei de-a doua retrageri a împrumutului) care să fi avut ca rezultat sau ar fi de așteptat în mod rezonabil să aibă ca rezultat un efect negativ semnificativ de la data ultimei informații financiare a împrumutatului furnizate către Global Affairs Canada.

6. Nu a avut loc și nu continuă nicio neîndeplinire a obligațiilor și nici nu va apărea nicio neîndeplinire a obligațiilor ca urmare a solicitării celei de-a doua trageri de împrumut.

7. Toate articolele livrate sau la care se face referire în legătură cu Clauzele 6.1 (*Condiții precedente care trebuie îndeplinite la sau înainte de data semnării*), 6.2 (Condiții

precedente intrării în efectivitate) şi 6.3(a) (*Autorizaţii şi consimţăminte*) din Acord rămân valabile şi în vigoare.

Datat în această _____ zi de ____.

REPUBLICA MOLDOVA, ACŢIONÂND PRIN INTERMEDIUL MINISTERULUI FINANŢELOR AL REPUBLICII MOLDOVA

Lângă: .....
Nume:
Titlu:

ANEXA C

SCRISOARE DE CONFIRMARE A ELIGIBILITĂȚII ÎMPRUMUTATULUI

[*Antetul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova*]

Către: Programul de împrumuturi suverane
Afaceri Globale Canada
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

[•] 2024

Stimate domn/doamnă:

Re: Acord de facilitate de împrumut la termen, 120.000.000 CAD pentru Republica Moldova

A se face trimitere la Acordul de facilitate din data de [-] 2024 (denumit în continuare „**Acord de facilitate**"), încheiat între Republica Moldova, acționând prin intermediul Ministrului Finanțelor al Republicii Moldova în calitate de împrumutat ("**Împrumutatul**") și Majestatea Sa Regele de Drept al Canadei, reprezentat de Ministrul Dezvoltării Internaționale, acționând prin intermediul Departamentului Afacerilor Externe, Comerț și dezvoltare în calitate de creditor ("**Creditorul**"). Termenii cu majuscule utilizați, dar nedefiniți aici vor avea semnificațiile atribuite acestora în Acordul de facilitate.

Subsemnatul, [*numele*], certifică faptul că [*este*] [*Ministrul Finanțelor*] al Republicii Moldova și că, în această calitate, este autorizat să transmită prezenta scrisoare în temeiul clauzei 6.1(b) din Acordul de Facilitate în numele și pe seama Împrumutatului și certifică, de asemenea:

1. că Republica Moldova este o țară inclusă pe Lista Comitetului de Asistență pentru Dezvoltare al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică;

2. că Republica Moldova este membru împrumutat al Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare a Grupului Băncii Mondiale; și

3. finalizarea tuturor acțiunilor prioritare de politici în cadrul Proiectului Operațiunii de politici de dezvoltare a Băncii Mondiale P181479, intitulat „ Operațiunea Politica de Dezvoltare pentru Sprijinirea Creșterii și Rezilienței în Moldova".

DREPT PENTRU CARE, subsemnatul a executat prezentul certificat la data menționată mai sus.

Prin:

[Nume]

[Ministrul Finanțelor]